

Saint Martin d'Arberoue



Donamartiri

Bulletin municipal n°7
7. herri aldizkaria



2021

Le mot du maire :

Nous ne pouvons commencer cette année 2021 sans avoir une pensée pour l'année si particulière que nous venons de traverser.

Tout d'abord, je tiens à remercier mes colistiers qui m'ont fait confiance et qui se sont investis durant la campagne.

Je remercie aussi de tout cœur les Donamartiritar qui nous ont donné leur confiance. Nous les avons rencontrés et nous avons compris leurs attentes, nous leur avons donné l'assurance que nous agissons pour eux et pour le bien commun.

Comme vous le savez, la crise sanitaire que nous avons traversée et qui continue à nous éprouver, a perturbé toute l'année 2020. La nouvelle équipe municipale n'a pu entrer en fonction que le 26 mai.

Nous avons pris l'engagement d'écrire ce nouveau mandat avec votre participation à tous. Nous souhaitons que vous puissiez vous exprimer afin que nous prenions les décisions qui répondront au mieux à vos attentes. C'est pour cela que nous vous avons offert la possibilité de donner votre avis sur l'aménagement de l'espace bourg. Nous tiendrons compte de vos remarques pour rédiger le cahier des charges.

Je tiens également à remercier le personnel communal et l'équipe enseignante qui ont mis tout en œuvre pour que la reprise scolaire se déroule dans de bonnes conditions.

Auzapezaren hitza :

Ezin dugu 2021. urtea hasi iragan dugun urte hain bereziari pentsatu gabe.

Lehenik, ene zerrenda-kideak eskertu nahi nituzke, konfiantza egin baitidate eta boz kanpainan engaiatu baitira.

Milesker ere bihotz-bihotzez konfiantza egin diguten donamartitarrei. Haiekin bildu gara eta ulertu dugu igurikatzen zutena, segurtatu diegu haien eta denen alde ariko ginela.

Dakizuen bezala, iragaten ari garen osasun larrialdiak 2020. urte osoa azpiz gora ezarri du. Herriko Etxeko talde berria maiatzaren 26an baizik ez da sartu kargutan.

Hitz eman dugu agintaldi berri horretan sartzea herritar guzien parte hartzearekin. Nahi dugu zuen iritzia eman dezazuen igurikatzen duzuenaren araberako erabakien hartzeko gisan. Horretarako dizuegu plazaren antolaketari buruz zuen iritzia emateko parada eskaini. Zuen oharrak kontuan hartuko ditugu baldintzen bilduma idazteko orduan.

Eskertu nahi ditut ere herriko langileak eta irakasleak, lan handia egin baitute eskola berriz ere baldintza onetan has zedin.

Je remercie vivement toutes les personnes qui ont su se mettre au service de la collectivité, notamment pour la confection de masques en tissu.

En ce début d'année, le contexte de crise sanitaire ne nous permettra pas de nous réunir en nombre important et de partager un moment convivial.

Aussi toute l'équipe municipale se joint à moi pour vous souhaiter à toutes et à tous nos vœux les plus chaleureux de bonne et heureuse année 2021.

Milesker handi bat herriaren zerbitzuko ari izan diren guziei, bereziki oihalezko masken egiteko.

Urte hastapen honetan osasun egoerarengatik ez gara nonbre handian biltzen ahalko memento goxo baten partekatzeko.

Beraz, Herriko Etxeko talde guziarekin, herritar guziei agiantzarik beroenak desiratzen dizkizuegu.

Antton LARRABURU

Maire de Saint Martin d'Arberoue / Donamartiriko auzapeza

Infos pratiques

La mairie sera ouverte les mardis et vendredis, Maialen DELIART vous y accueillera aux horaires suivants :

- Les mardis de 8:30 à 12:30 et de 13:00 à 18h
- Les vendredis de 8:30 à 12:30 et de 13:00 à 17h

Contact: 05 59 29 52 27 ou mairiearberoue@orange.fr

Informazio baliagarriak

Herriko Etxea astearteetan eta ostiraletan irekirik da, Maialen DELIARTEk ondoko orduetan harrera egingen dizue :

- Astearteetan : 8:30tik 12:30ak arte eta 13:00tik 18:00ak arte
- Ostiraletan : 8:30tik 12:30ak arte eta 13:00tik 17:00ak arte

Kontaktua : 05 59 29 52 27 edo mairiearberoue@orange.fr



Conseil municipal 2020 - 2026

2020 - 2026 Herri kontseilua

- Maire / Auzapeza : Antton LARRABURU
- 1° adjointe / 1. axuanta : Emmanuelle HARISMENDY
- 2° adjoint / 2. axuanta : Nicolas ELISSALDE
- 3° adjointe / 3. axuanta : Bernadette POCHELU
- Conseiller Territorial / Elkargoko kontseilaria : Xabi THICOIPE
- Conseiller Territorial Adjoint / Elkargoko kontseilari ordezkaria : Didier POCHELU
- Joëlle ERGUY
- Virginie ETCHEGORRY
- Inès CHABAGNO
- Jean-Pierre LADEUIX
- Jérémy BLANC

Rendez vous / Kontaktuak :

- Antton LARRABURU, maire / auzapeza : 06 25 26 84 17
- Emmanuelle HARISMENDY, 1° adjointe / 1. axuanta : 06 75 51 37 87
- Nicolas ELISSALDE, 2° adjoint / 2. axuanta : 06 50 50 01 85
- Bernadette POCHELU, 3° adjointe / 3. axuanta : 07 60 01 10 65

Commissions communales

Communication :

ELISSALDE Nicolas (réfèrent), BLANC Jérémy, CHABAGNO Inès, THICOIPE Xabi, POCHELU Bernadette.

Mise à jour régulière du site internet, élaboration du bulletin municipal, information des événements communaux, compte rendu des réunions du conseil sous 8 jours, informations des actions des diverses commissions/RGPD.

Culture/ politique linguistique :

ELISSALDE Nicolas (réfèrent), BLANC Jérémy, ETCHEGORRY Virginie, ERGUY Joëlle, THICOIPE Xabi.

Gestion des événements municipaux, gestion de la location de la salle, du trinquet, de la salle informatique et de la bibliothèque. Complément et suivi de l'équipement de la salle. Relations avec les associations, mise en œuvre d'actions culturelles

Herri komisioak

Komunikazioa :

ELISSALDE Nicolas (erreferente), BLANC Jérémy, CHABAGNO Inès, THICOIPE Xabi, POCHELU Bernadette.

Webgunearen eguneratzea, herri aldizkariaren lanketa, herri gertaeren informazioa, 8 egunen barneko kontseiluen txostenen idaztea, batzorde desberdinen ekintzen komunikazioa, datuen seguritatea (RGPD).

Kultura / Hizkuntza politika :

ELISSALDE Nicolas (erreferente), BLANC Jérémy, ETCHEGORRY Virginie, ERGUY Joëlle, THICOIPE Xabi.

Herri gertaeren kudeaketa, herriko gelaren, trinketaren, informatika gelaren eta liburutegiaren kudeaketa. Gelaren ekipamenduen osaketa eta segipena. Elkarteekin harremanak, kultur ekitaldien antolaketa.

Ecole /Action sociale :

HARISMENDY Emmanuelle (référente),
CHABAGNO Inès, ETCHEGORRY Virginie,
ERGUY Joëlle, POCHELU Bernadette.

Ecole publique : lien régulier avec l'équipe enseignante. SIVU : compétences de la garderie, de la cantine, du bus et des employées communales sur les temps scolaires.

Centre de loisirs « Arberoa Alaiki ». Gestion des plannings des aide-maternelles. Gestion ressources humaines

Agriculture/environnement/déchets/tourisme/développement durable :

POCHELU Bernadette (référente), BLANC Jérémy, CHABAGNO Inès, ELISSALDE Nicolas, LARRABURU Antton.

Agriculture, Ecobuage, Mobilités, Plan local de randonnées.

Travaux/voirie/réseaux / urbanisme :

LARRABURU Antton (référent), LADEUIX Jean-Pierre, POCHELU Didier, THICOIPE Xabi

Divers

Finances/fiscalité/adressage : l'équipe municipale

Commission d'attribution des logements communaux : l'équipe municipale

Commission d'attribution des marchés : l'équipe municipale

SIVU gestion des écoles publiques du RPI de Saint Martin d'Arberoue / Saint Esteben : ETCHEGORRY Virginie (Présidente), BONETBELTCHE Elixabeth (Vice-Présidente), BIDEGARAY Sylvie, ERGUY Joëlle, HARISMENDY Mañu, DURRUTY Jean-Michel

Agents de la commune :

- Maialen DELIART, secrétaire
- Sylvie PAGADOY, aide maternelle
- Aurélie BISCAYCHIPY, aide maternelle
- Christian PAGADOY, agent d'entretien

Eskola / Sozial arloa :

HARISMENDY Emmanuelle (erreferente),
CHABAGNO Inès, ETCHEGORRY Virginie,
ERGUY Joëlle, POCHELU Bernadette.

Eskola publikoa : ekipa pedagogikoarekin harremanak. SIVUarekin lotura : haurzaindegi, kantina, garraio eta herri langileen kudeaketa eskola denboretan.

"Arberoa Alaiki" aisialdi zentroarekin lotura. Laguntzaileen ordutegiaren kudeaketa. Giza baliabideen kudeaketa.

Laborantza / Ingurumena / Hondarkinak / Turismoa / Garapen iraunkorra :

POCHELU Bernadette (erreferente), BLANC Jérémy, CHABAGNO Inès, ELISSALDE Nicolas, LARRABURU Antton.

Laborantzaren, mendi suen, mugikortasunaren eta ibilaldien tokiko planaren kudeaketa.

Obrak/bideak/sareak / Hirigintza :

LARRABURU Antton (erreferente), LADEUIX Jean-Pierre, POCHELU Didier, THICOIPE Xabi

Beste

Finantzak/zergak/helbideratzea : Herri kontseilua

Herriko etxebizitzaren emate batzordea : Herri kontseilua

Kontratuen emate batzordea : Herri kontseilua

Donamartiri eta Donoztiriko RPI eskola publikoen SIVU sindikatuko ordezkariak : ETCHEGORRY Virginie (Lehendakari), BONETBELTCHE Elixabeth (Vice-Présidente/Lehendakari-orde), BIDEGARAY Sylvie, ERGUY Joëlle, HARISMENDY Mañu, DURRUTY Jean-Michel

Herri teknikariak :

- Maialen DELIART, idazkari
- Sylvie PAGADOY, eskola laguntzaile
- Aurélie BISCAYCHIPY, eskola laguntzaile
- Christian PAGADOY, herriko langile

Budget

Aurrekondua

Section de fonctionnement

Funtzionamendu saila

DEPENSES (€) GASTUAK (€)		RECETTES (€) DIRU SARTZEAK (€)	
Charges à caractère général (eau, EDF, assurances, voies et réseaux...) Karga orokorrak (ura, edf, asurantzak, bide eta sareak...)	58 220	Atténuation de charges Kargen arintzea	6 785
Charges de personnels Langile kargak	42 413	Produits des services Zerbitzuen mozkinak	3 044
Autres charges de gestion (indemnités, contribution organismes) Beste kudeaketa kargak (ordainsariak, erakundeei zergak)	55 499	Impôts et taxes Zergak	133 697
Charges financières Diru mailako kargak	3 335	Dotations et subventions (dotation forfaitaire, solidarité rurale) Hornidurak eta diru laguntzak (baserrialdeko elkartasun hornidura)	84 986
Charges exceptionnelles Ezohizko kargak	1 580	Revenus immeubles Eraikinen diru sartzeak	37 727
TOTAL DEPENSES GASTUAK OROTARA	161 047	TOTAL RECETTES DIRU SARTZEAK OROTARA	266 239

Section d'investissement

Inbertsio saila

DEPENSES (€) GASTUAK (€)		RECETTES (€) DIRU SARTZEAK (€)	
Acquisition matériel Materialaren erostea	1 315	Remboursement TVA BEZ diru-itzultzea	5 175
Voirie communale Bide obrak	31 738	Taxe d'aménagement Antolaketa zerga	4 533
Emprunt (Commune +SDEPA) Mailegua (Herria + SDEPA)	21 328		
TOTAL DEPENSES GASTUAK OROTARA	54 381	TOTAL RECETTES DIRU SARTZEAK OROTARA	9 708

3 taxes directes locales Lekuko 3 zuzenezko zerga	Taux année 2019 2019 urteko tasa	Taux votés en 2020 2020an bozkatutako tasak	Bases d'imposition 2020 2020ko zerga oinarriak	Produits 2020 2020ko mozkinak
Taxe d'Habitation Bizileku zerga	10,71			
Taxe Foncière Bâti Funts eraikiaren zerga	9,65	9,65	204 800	19 763
Taxe Foncière non Bâti Funts ez eraikiaren zerga	27,34	27,34	28 300	7 737
TOTAL OROTARA				27 500

Etat civil

Egoera zibila



Naissances :

Pénélope CECCHIN MENDY
Elena CLAVERIE
Juliette HARISTOY

Sortzeak :

Pénélope CECCHIN MENDY
Elena CLAVERIE
Juliette HARISTOY



Décès :

Aña MIRANDE
Robert MENDIBURU
Marie-Jo HAÏÇAGUERRE
Elise HAÏÇAGUERRE

Heriotzak :

Aña MIRANDE
Robert MENDIBURU
Marie-Jo HAÏÇAGUERRE
Elise HAÏÇAGUERRE



Mariages :

Claire Marie LADEUIX et Loïc AMESTOY
Emilie ETCHEVERRY et Guillaume GUELLE
Nathalie LORDA et Alain ARMENDARIZ

Ezkontzak :

Claire Marie LADEUIX eta Loïc AMESTOY
Emilie ETCHEVERRY eta Guillaume GUELLE
Nathalie LORDA eta Alain ARMENDARIZ



Diplômés 2020

Félicitations aux jeunes et moins jeunes diplômés en 2020 et tous nos vœux de réussite pour les candidats aux diplômes en 2021 !

2020ko diplomatuak

Zorionak 2020an diploma lortu duten gazteei eta hain gazte ez direnei eta gure erreusitze agiantza guziak 2021an diploma bat lortzen entseatuko direnei

Informations administratives

Pacte civil de solidarité (PACS)

Depuis le 01 novembre 2017, le Maire est compétent pour enregistrer les nouvelles déclarations, modifications et dissolutions de PACS.

Pour une déclaration de PACS, les futurs partenaires doivent s'adresser à la Mairie de leur résidence commune, ou chez un notaire.

Recensement militaire

Depuis le 1er janvier 1999, tous les jeunes ayant atteint 16 ans doivent se faire recenser à la mairie de leur domicile dans les trois mois qui suivent le seizième anniversaire.

La mairie délivrera une Attestation de recensement, qu'il est primordial de conserver. Celle-ci sera demandée pour toute inscription à différents concours et examens (CAP, BEP, BAC, permis de conduire etc...)

À la suite du recensement, les jeunes seront convoqués à la Journée Défense et Citoyenneté, organisée par le Centre du Service National.

Suite au recensement, s'il n'y a pas de déménagement entre temps, les jeunes sont directement inscrits sur les listes électorales.

Aides du Conseil Régional Nouvelle Aquitaine

Aide à la préparation de l'examen du permis de conduire B:

Sous conditions de ressources, les jeunes de 17 à 25 ans, en insertion professionnelle, issus d'une formation de niveau IV ou infra peuvent bénéficier d'un accompagnement financier allant de 400 € à 1200 € pour l'obtention du code et de la conduite s'ils entrent dans les critères d'éligibilité du nouveau règlement d'intervention entré en vigueur le 8 juillet 2019.

Administrazio informazioak

Elkartasun itun zibila (PACS)

2017ko azaroaren 1.az geroz, Auzapeza eskuduna da Elkartasunezko Itun Zibilaren deklaratzeeen, aldatzeen eta desegiteen erregistratzeko.

Elkartasunezko Itun Zibilaren deklaratzeko, partaide izanen direnek beren etxeko Herriko Etxearekin, edo notarioarekin, harremanetan sartu behar dute.

Errolda militarra

1999ko urtarrilaren 1az geroztik, 16 urte dituzten gazte guzietan haien bizilekuko Herriko Etxean erroldatuak izan behar dute haien hamaseigarren urtebetetzea egin ondotik hiru hilabete barne.

Herriko Etxeak Errolda agiri bat emanen die, baitezpadakoa dena atxikitzea. Izan ere, agiri hau konkurtso eta azterketa

ezberdinetan izena emaitako galegina izanen da (Lanbide gaitasun agiria, Lanbide ikasketen brebeta, Baxoa, gidabaimena etab...)

Erroldaren ondotik, gazteak Zerbitzu Nazionalaren Zentroak antolatzen duen Defentsa eta Hiritartasun Egunera deituak izanen dira.

Erroldaren ondotik, helbide aldatzerik izan ezik, gazteak herriko hauteskunde zerrendan automatikoki sartuak izanen dira.

Akitania berri eskualdeko kontseiluko laguntzak

B auto permisa azterketaren prestakuntzarako laguntza :

Ahalmen baldintzen arabera, 17 eta 25 urte arteko gazteek, profesional gizarteratze, IV. maila edo infra formakuntza batetik ateraturik kodearen eta gidatzearen lorpenarako 400 eta 1200€ko diru laguntza eskura dezakete 2019ko uztailaren 8an indarrean sartu den araudi berriaren hautagarritasun baldintzetan sartzen badira.



Aide aux brevets : BAFA, BAFD et BNSSA

Sous conditions de ressources, les jeunes de 17 à 30 ans, les jeunes domiciliés en Nouvelle-Aquitaine, peuvent bénéficier d'un accompagnement financier allant de 150 € à 400 € en fonction de la nature du brevet.

Crise sanitaire

Durant la 1^{ère} période de confinement, la CAPB nous a fourni du tissu pour confectionner des masques. Nous avons sollicité les couturières du village qui ont répondu favorablement à notre demande. Ainsi, nous avons pu les distribuer pendant la période de pénurie. Nous tenons à remercier chaleureusement toutes les couturières.

Par ailleurs, les mairies de Saint Martin d'Arberoue et de Saint Esteben avec l'équipe enseignante et le personnel communal ont mis en place le protocole sanitaire pour que nos écoles puissent rouvrir et accueillir tous les élèves dont les familles en avaient fait le souhait. Nous avons ainsi travaillé conjointement pour que les enfants puissent retourner à l'école en toute sécurité sanitaire.

Malheureusement, tous les événements qui nous fédèrent ont été annulés en 2020 : fête des mères, Besta Berri, fêtes du village, escapades, etc. Le 11 novembre, une gerbe a été déposée devant le monument aux morts. La liste se rallonge en 2021 puisque nous n'avons pas pu non plus nous réunir pour la cérémonie des vœux. Le repas des aînés, à emporter, a été préparé le 24 janvier par l'auberge Goxoki et cinquante personnes qui s'étaient inscrites ont pu en bénéficier et sont venues le chercher le dimanche matin.

Brebeterako laguntza : BAFA, BAFD eta BNSSA

Ahalmen baldintzen arabera, 17 eta 30 urte arteko gazteek, Akitania Berria bizi diren gazteek, 150 eta 400€ko diru laguntza eskura dezaketa brebetaren arabera.

Sanitario krisia

Lehenbiziko konfinamenduan Euskal Elkargoak oihala eman zuen masken josteko. Herriko dendariei dei egin genien eta hauek masken jostea onartu zuten. Eta maskak eskas ziren denboran banatu ahal izan ditugu. Milesker bihotz-bihotzez dendari guziei.

Bestalde, Donamartiriko eta Donoztiriko Herriko Etxeek, irakasleekin eta herri-langileekin batean, osasun protokolo bat plantan ezarri dugu gure eskolak berriz idek zitezten eta nahi zuten familien haurrak errezihi zitzaten. Elkarrekin lanean ari izan gara haurrak segurtasun osoz itzul zitezten eskolara.

Maluruski, elkarretaratzen gaituzten ekitaldi guziak ezeztatuak izan dira 2020an: amen besta, Besta Berri, herriko bestak, etab. Azaroaren 11n lore sorta bat ezarri zen hilen oroitarrian.

Eta 2021ean egoerak berdin segitzen du, agiantzen ospakizunaren karietara ez baikara biltzen ahalko. Adinekoen apairua urtarrilaren 24an prestatu du Goxoki jatetxeak eta etxera eramatekoa izan da. Izena eman zuten berrogoita hamar pertsonak ukan dute eta igande goizean eskuratu dute.

Élections départementales et européennes 2021

Les prochaines élections départementales et européennes devraient se tenir en mars 2021. Celles-ci se dérouleront le même jour. Au vu du contexte sanitaire particulier, un report de ces élections serait envisagé en juin 2021.

Les demandes d'inscription sur les listes électorales peuvent être effectuées et déposées à la Mairie.

Éducation – Jeunesse :

Ecole publique

Pour cette année 2020-2021, quelques changements au sein de l'équipe enseignante et de l'organisation au sein du Regroupement Pédagogique Inter-communal Saint Esteben/Saint Martin d'Arberoue ont eu lieu.

L'élémentaire est toujours à Saint Esteben avec la directrice et enseignante en français Mme Caroline Etchebarne et l'enseignement en basque avec Mme Mailis Ihidoy.

La maternelle à Saint Martin d'Arberoue avec Mme Tiffany Prince, directrice et enseignante en français et une nouvelle adjointe enseignante en basque Mme Audrey Lupiac. Cette année 2020-2021, tous les enfants de maternelle sont inscrits en section bilingue.

Il est à souligner l'investissement considérable de l'équipe enseignante et des employés communaux (aide-maternelle et/ou agents assurant la garderie, le transport, la cantine et le ménage) qui avec l'aide des deux mairies ont dû mettre en place les différents protocoles sanitaires mis en place depuis le mois de mars 2020. Fort heureusement, les enfants se sont vite adaptés à ces nouvelles organisations.

2021ko departamendu eta europar bozak

Ondoko departamendu eta europar bozak 2021eko martxoan iraganen dira. Aldi berean eginen dira. Osasun egoera berezia ikusirik, bozak 2021eko ekainera gibelatuak izan daitezke.

Bozka zerrendetan izena emateko galdea Herriko Etxean egin daiteke.

Hezkuntza – Gazteria :

Eskola

2021-2021. ikasturterako aldaketa zenbait izan dira Donoztiri/Donamartiriko irakasle taldean eta Herriarteko Elkartze Pedagogikoan.

Lehen mailako eskolak Donoztirin segitzen du, Caroline Etchebarne zuzendari eta frantses irakaslearekin eta Mailis Ihidoy euskarako irakaslearekin.

Ama eskola Donamartirin da Tiffany Prince zuzendari eta frantseseko irakaslearekin eta euskarako irakasle laguntzaile berriarekin: Audrey Lupiac. 2020-2021. ikasturte honetan ama eskolako haur guztiak elebidunean dira.

Irakasleak eta herri-langileak (laguntzaileak edota zaindegia, garraioa, kantina eta garbiketa egiten duten langileak) biziki engaiatu dira, eta bi herriko etxeen laguntzarekin osasun protokoloak plantan ezarri behar izan dituzte 2020ko martxoaz geroztik.

Beharrik, haurrak fite egokitu dira antolaketa berri horiei.

L'équipe des employés municipaux reste stable : à Saint Martin d'Arberoue : Sylvie Pagadoy et Aurélie Biscaychipy, aide-maternelle et intervenant dans les temps périscolaires (garderie, bus et ménage) ; à Saint Esteben : Patricia Jaureguiberry et Anaïs Durruty (garderie, bus et ménage). Cette organisation est prise en charge par le SIVU constitué par trois élus de Saint Martin d'Arberoue et trois élus de Saint Esteben avec comme nouvelle présidente Virginie Etchegorry.

Depuis septembre 2020, Sylvie et Aurélie ont mis en place à la cantine de Saint Martin d'Arberoue un projet « Self » pour les enfants de maternelle. Ce projet emporte l'adhésion des enfants, il répond à la fois au besoin de mouvement et à un objectif d'autonomie.

Les effectifs prévisionnels pour l'année prochaine 2021-2022 sont stables.



*les maternelles à la cantine
ama eskolakoak kantuan*



*le self, comme des grands !
self-a, handiak bezala !*

Herri langileen ekipa egonkorra da : Donamrtirin : Sylvie Pagadoy eta Auréli Biscaychipy, 2020ko irailaz geroztik Sylviek eta Auréliek ama eskolan eskolaldi inguruko laguntzaile (haurzaindegi, autobus eta garbiketa) ; Donoztirin : Patricia Jauréguiberry eta Anaïs Durruty (haurzaindegi, autobus eta garbiketa). Donamartiriko 3 hautetsi eta Donztiriko 3 hautetsi osatutazko SIVU sindikata da antolaketa hortaz arduratzen, Virginie Etchegorry lehendakari berri gisa.

Donamartiriko kantuan "autozerbitzu" proiektua plantan ezarri dute ama eskolako haurrendako. Haurrak kontent ziren eta horrek haien mugimendu eta autonomia beharrari ihardesten die.

2021-2022 heldu den ikasturteko aurreikusitako kopuruak mantentzen dira.



*la récréation en primaire
lehen mailan aire hartzea*



*tous masqués !
denak maskaturik !*

Centre de Loisirs Arberoan Alaiki

L'accueil de loisirs Arberoan Alaiki implanté à Isturits dans les locaux de l'école publique accueille les enfants de 2 à 13 ans des communes de Saint Martin d'Arberoue, de Saint-Esteben, d'Ayherre et d'Isturits. Il répond à un besoin de garde des familles tout en étant un lieu d'épanouissement et d'éducation par les activités de loisirs et de détente proposées.

Le centre de loisirs a accueilli l'été dernier 84 enfants (dont 8 de Saint Martin d'Arberoue). Les enfants se sont vite adaptés au protocole sanitaire et ont pu profiter pleinement des activités. Après le confinement du printemps dernier, l'équipe d'animation estivale (Elorri, Itxaro D, Itxaro E, Michèle, Béatrice avec les stagiaires Lore, Elisa, Laura et Lucie) a proposé aux enfants de « voyager ». Au fil des semaines, ils ont pu appréhender les coutumes et activités de l'Italie, du Sénégal, de la Chine et du Brésil avec également l'aide de deux intervenants extérieurs qui sont venus leur faire découvrir le Kung fu et la capoeira. Pour les vacances de la Toussaint ce sont 63 enfants (dont 10 de Saint Martin d'Arberoue) qui ont bénéficié des activités organisées.

Chaque mercredi de l'année scolaire, les enfants sont également accueillis de 7h30 à 18h30 (fermeture avancée à 18h à cause de la situation sanitaire), Aurélie BISCAICHIPY, agent de la commune mise à disposition assure cette mission.

Pour l'année 2021, des animations bilingues reprennent avec des intervenants extérieurs : pelote avec Iban Hiriart-Urruty et danse (art thérapie, écoute du mouvement) avec Lorea Mentaberri ainsi qu'une animation cirque avec Georges Tassy.

Arberoan Alaiki aisialdi zentroa



Izturitzeko eskola publikoko egoitzan kokatua den Arberoan Alaiki aisialdi zentroan Donamartiri, Donoztiri, Aiherra eta Izturitzeko 2 eta 13 urte arteko haurrak hartzen dira. Zentroak haurren zainketa beharrari ihardesten dio, eta aisialdi eta atseden jardueren bidez haurraren loratzeari eta heziketari parte hartzen du.

Aisialdi zentroan 84 haur errezibitu dira joan den udan (8 Donamartirikoak ziren). Haurrak laster egokitu dira osasun protokoloari eta zinez baliatu dira aktibitatez. Primaderako konfinamenduaren ondoren, udako animazio taldeak (Elorri, Itxaro D, Itxaro E, Michèle, Béatrice eta Lore, Elisa, Laura eta Lucie ikasleak) haurrei bidaiatzea proposatu die. Asteetan zehar, Italiako, Senegaleko, Txinako eta Brasileko usaiak eta jarduerak ezagutu dituzte, eta kanpoko bi parte hartzaile ere etorri dira Kung-Fu eta capoeira ezagutarazteko. Omiasainduko bakantzetan 63 haur joan dira aisialdi zentrori (10 Donamartirikoak ziren).

Ikasturteko asteazken guzietan haurrak errezibituak dira 7:30etik 18:30era (osasun egoerarengatik zentroa 18:00etan hestena da orain). Herriko Etxeko Aurélie BISCAICHIPY langileak du zentroa atxikitzen asteazkenetan.

2021eko ikasturterako jarduerak elebidunak berriz hasten dira kanpoko parte hartzaileekin: pilota Iban Hiriart-Urrutyrekin, dantza (arteterapia, mugimendu behatzea) Lorea Mentaberriekin eta zirkua Georges Tassyrekin.

La directrice du Centre Carmen Carceller étant en congé de maternité (Toutes nos félicitations !) depuis le mois de janvier, elle est remplacée par Karine Hildéral.

Pour tout renseignement, contactez le centre par mail : arberoanalaiki@gmail.com ou la mairie d'Isturits 05 59 29 62 84.

Carmen Carceller Zentroko zuzendaria urtarriletik ama oporran izanki (Zorionak !), Karine Hildéralek ordezkaturiko du.

Edozein informaziorendako, zentroa kontaktatu arberoanalaiki@gmail.com mailaren bidez edo Izturitzeko herriko etxea telefonoz 05 59 29 62 84 zenbakirat deituz.



L'appel du matin.

Pour que les enfants puissent se voir entre eux, sans pour autant se mélanger (protocole sanitaire imposant l'étanchéité des groupes) ils ont dessiné avec l'équipe d'animation des grandes fleurs au sol pour chaque groupe. Ils pouvaient ainsi se voir et échanger en début de matinée l'été dernier.

Goizeko deia

Haurrak elkar ikusteko, taldeak nahasi gabe (protokolo sanitarioak taldeen hermetikotasuna inposatzen baitzuen) talde bakotzak animazio ekiparekin lore haundiak tindatu dituzte lurrean. Horrela posible zaien elkar ikustea eta trukatzean goiz hastapenetan joan den udan.

Action sociale

Laguntza Etxerat

L'association intercommunale LAGUNTZA ETXERAT qui siège à Hasparren a pour but d'aider moralement et matériellement, à domicile, les familles à tous moments de leur existence.

Gizarte ekintza

Laguntza Etxerat

Egoitza Hazparnen duen LAGUNTZA ETXERAT herriarteko elkartearen helburua da familiak etxean laguntzea bai moralki bai materialki, haiek behar duten garaietan.

Pôle petite enfance

-crèche KULUXKA à Hasparren tel : 05.59.29.45.80

-service accueil familial (assistantes maternelles) tel : 05.59.29.45.80

-Service Lieu Accueil Enfants Parents XIRRIXTA tel : 05 59 29 45 80

XIRRIXTA est un lieu d'accueil gratuit à Hasparren, ouvert à tous les parents avec leurs enfants (de moins de 6 ans)

tous les mardis après-midis de 14h30 à 17h00. Dans un espace aménagé et adapté aux besoins des enfants, c'est un lieu d'écoute et d'échanges entre parents et enfants encadré par un professionnel du travail social et de la petite enfance.

Pôle aide à domicile (personnes âgées, dépendantes, malades ou handicapées)

-aide à la personne : aide à la toilette, aide à la marche, lever, coucher, aide à la prise des repas et des médicaments.

-gestion du quotidien : ménage, linge, préparation des repas, courses, déplacements, compagne.

Pour vous, parents, qui cherchez un mode de garde pour votre enfant, ou pour vous qui désirez trouver une aide au maintien à domicile d'un proche. N'hésitez pas à contacter Laguntza Etxerat au 05 59 29 45 80

Centre Communal d'Action Sociale d'Hasparren

Le CCAS propose un service de portage de repas à domicile aux personnes âgées de plus de 60 ans ou de moins de 60 ans dépendantes à titre permanent ou temporaire (personnes handicapées ou en maladie). Les repas sont livrés du lundi au vendredi avec possibilité d'avoir les repas pour les samedis, dimanches et jours fériés. Possibilité d'avoir des tarifs préférentiels sous conditions.

Pour plus de renseignements téléphonez au CCAS : 05 59 70 29 07

Haur ttipiak

-Hazparneko KULUXKA haurtzaindegia. Tel: 05.59.29.45.80

-familien errezibitzeko zerbitzua (haurtzainak). Tel: 05.59.29.45.80

-Haurrak eta burasoak errezibitzeko XIRRIXTA zerbitzua. Tel: 05 59 29 45 80

XIRRIXTA dohainik den harrera lekua da Hazparnen, 6 urtez petiko haurrekin heldu diren buraso guzietan idekia da, astearte arratsaldeetan, 14:30etik 17:00etara. Haurren beharrei egokitua den gela batean kokatua da, buraso eta haur arteko entzute eta trukatzeko lekua da, alor sozialeko eta haurtzaroko profesional batek gidatua.

Etxerako laguntza gunea (adinekoak, besteen menekoak, eriak, ezinduek)

-pertsonek laguntzea: garbitzeko, ibiltzeko, jaikitzeko, etzateko, jateko eta erremedioen hartzeko laguntza.

-egunerokoaren kudeatzea: garbiketa, xuriketak, kozinatzea, erosketak, joan-etorriak, konpainia.

Haurrarentzat zainketa molde bat xerkatzen duten burasoentzat edo hurbileko bat etxean gelditzeko laguntza xerkatzen dutenentzat. Deitu Laguntza Etxerat: 05 59 29 45 80.

Hazparneko Gizarte Ekintza Udal Zentroa

GEUZek apairuak etxeetara banatzeko zerbitzua proposatzen die 60 urtez goitiko pertsonen edo 60 urtez petiko pertsonen besteen meneko direlarik aldi baterako edo betiko (pertsonek elbarrituak edo eriak). Apairuak banatuak dira asteleheneetik ostiralera, eta larunbat, igande eta besta egunetan ere ukaiten ahal dira.

Informazio gehiagorentzat GEUZerat deitu : 05 59 70 29 07

Ecobuage

L'écobuage est strictement réglementé et soumis à autorisation. Depuis quelques années, la commission agricole de la commune a souhaité élargir la commission écobuage à l'ensemble des éleveurs. Celle-ci s'est réunie en octobre en présence de Cécile Aguerre, conseillère de la Chambre d'Agriculture. Lors de cette réunion, la plupart des exploitations étaient représentées.

Il a été rappelé qu'en raison de la présence de troupeaux toujours positifs à l'agalaxie, la transhumance des troupeaux ovins est interdite sur la commune. L'entretien des parcours (landes) de montagne nécessite la pratique encadrée de l'écobuage. Pour préparer les chantiers, des pare-feux et chemins d'accès seront réalisés par un entrepreneur. Un responsable a été nommé par secteur à écobuer pour répondre à la réglementation. La présence de la quasi-totalité des éleveurs à la commission a permis la rédaction de formalités administratives.

Les éleveurs n'étant pas les seuls bénéficiaires de l'entretien des parcours de montagne, il a également été décidé de faire appel à toutes les bonnes volontés pour venir en aide aux agriculteurs afin de préserver au mieux les zones boisées et les habitations. Les personnes susceptibles d'être disponibles sont priées de se faire connaître auprès du secrétariat de la mairie. Nous tenons à remercier tout particulièrement les personnes qui ont apporté leur aide l'année dernière.

Nous vous rappelons que conformément à l'arrêté du Préfet du 22/10/2012, le jour de la mise à feu, le responsable de l'écobuage doit informer le Service Départemental d'Incendie et de Secours (SDIS) avant 10 heures en téléphonant au 05 59 14 61 10 et la gendarmerie au 17. Les autorisations d'écobuages, dont vous devez être en possession lors de la mise à feu, sont à votre disposition à la mairie.

Lur erretzeak

Lur erretzeak zorrozki arautuak dira eta baimena behar da horretarako. Badu zenbait urte herriko Laborantza Batzordeak Lur Erretze Batzordea zabaldu nahi duela laborari guzietan. Batzorde hori urrian bildu zen eta Cécile Aguerre Laborantza Ganbarako kontseilaria ere jin zen. Bilkura horretan etxalde gehienak ordeztuak ziren.

Oroitarazi da oraino agalaxia duten ardi tropengatik ardien transhumantzia debekatua dela herrian. Mendi ibilbideen (landak) mantentzeko lur erretzea beharrezkoa da, arauturik egina. Obralekuak prestatzeko, su mozteko artekak eta sarbideak egiten ditu enpresaburu batek. Arduradun bat izendatu da erre behar den lur eremura, araubidearen arabera su emateko. Kasik laborari guziak batzordearen bilkurara etorri baitira, urrats administratiboak egin ahal izan dira.

Laborariak ez baitira mendi ibilbideen erabiltzaile bakarrak, borondate oneko guzietan dei egitea erabaki da laborariak laguntzeko oihanak eta etxeak babesten. Libro diren pertsonen Herriko Etxeko idazkaritzan jakinaraz dezatela. Iaz laguntza eman duten pertsonak eskertu nahi genituzke bereziki.

Oroitarazten dugu prefetaren 2021/10/22ko erabakiaren arabera, su emateko egunean arduradunak Departamenduko Sute eta Sokorri Zerbitzua jakinean atxiki beharko duela 10:00ak gabe 05 59 14 61 10 zenbakira deituz eta jendarmeria 17 zenbakira deituz. Lur erretze baimena behar da ukan su emanen den egunerako eta baimena Herriko Etxean atzemanen da.

Nous vous informons qu'un cahier technique édité en mai 2019 par Euskal Herriko Laborantza Ganbara et intitulé : « Le feu pastoral en Pays Basque : une technique du passé ? une pratique d'avenir ? » est à votre disposition à la mairie. Si le sujet vous intéresse, n'hésitez pas à l'emprunter.

Transmission des exploitations

Une étude a été menée conjointement par la CAPB, la Chambre d'Agriculture et la SAFER au sujet de la transmission des exploitations. Le pôle territorial d'Hasparren comptait 462 exploitants en 2017 dont 178 âgés de plus de 55 ans et parmi lesquels 116 exploitants sans reprise connue à ce jour.

Face à cette situation et aux enjeux pour le territoire, les acteurs de la profession ont décidé de sensibiliser les exploitants de plus de 55 ans. Un entretien individuel gratuit, à domicile a été proposé à chaque agriculteur identifié sans suite lors du recensement. L'objectif de ces entretiens est d'anticiper la transmission des exploitations par l'écoute et l'information. Pour ceux qui le souhaitent, un accompagnement est proposé pour répondre au mieux aux besoins et souhaits des cédants.

Parallèlement des réunions d'informations à thèmes ont été proposées à tous les exploitants âgés de plus de 55 ans au mois de novembre dans le cadre de la « quinzaine de la transmission ». Ces réunions animées par des juristes, des experts fonciers, des notaires, des sociologues, etc. permettent d'apporter aux cédants les connaissances et compétences nécessaires pour préparer leur projet de transmission. L'objectif est aussi de créer du lien, de l'interaction entre les participants à travers des mises en situation par petit groupe de travail.

Des outils en place permettent aussi de mener à bien la réflexion quant à la transmission : Le Point Accueil Installation Transmission (PAIT) : il a pour mission d'accueillir, d'informer et d'orienter les futurs cédants en leur proposant un entretien individuel gratuit, permettant d'établir un accompagnement personnalisé. Tel : 0800 50 55 07. Courriel : transmission@pait64.fr

Jakinarazten dizuegu Euskal herriko Laborantza Ganbarak 2019ko maiatzean argitaratu kaier teknikoak ukan dezakezuela Herriko Etxean: "Mendiko suak Ipar Euskal Herrian: Gerorik gabeko iraganeko ohitura?" Interesatua izanez geroz, mailega dezakezue.

Etxaldeentzako transmisioa

Euskal Hirigune Elkargoak, Laborantza Ganbarak eta SAFER erakundeak elkarrekin ikerketa bat eraman dute etxaldeentzako transmisioari buruz. Hazparneko lurralde eremuan 462 laborari baziren 2017an, eta horietatik 178k 55 urte baino gehiago zituzten; 116k ez dute segidarik.

Egoera horren aitzinean eta ikusirik zer den jokoan lurraldearentzat, laborantza munduko eragileek erabaki dute 55 urtez goitiko laborarien sentsibilizazioa. Laborantza kontaketa segidarik gabe identifikatuak izan diren laborari bakoitzari proposatu zaio elkarrekin indibiduala egitea dohainik eta etxean. Elkarrekin horien xedea da etxaldeentzako transmisioa aitzinetik ikustea laborariak entzunez eta informatuz. Laguntza proposatzen da etxaldea uzten dutenen beharrei eta nahiei ahal bezain ongi ihardesteko.

Aldi berean, azaroan, informazio bilkurak proposatu dira 55 urtez goitiko laborari guzietan, "transmisioaren hamabostaldien" karia. Bilkura horiek legelariak, lur-adituek, notarioek edo soziologoek animatu dituzte, etxaldea uzten dutenek beharrezko ezagutzak eta gaitasunak ukan ditzaten transmisio proiektua prestatzeko. Helburua parte hartzaileen artean loturak eta elkarrekin sortzea da, lan talde tipikoa egoerak biziz.

Dauden tresna batzuen bidez transmisioari buruzko gogoeta eraman daiteke: Instalazioerako eta transmisioerako harrera gunea: etxaldea uzteko asmoa dutenak errezibitzen ditu, informatzen eta gidatzen elkarrekin indibiduala proposatuz dohainik, laguntza pertsonalizatua finkatzeko gisan. Tel: 0800 50 55 07. E-Mail: transmission@pait64.fr.

Le Répertoire Départ Installation (RDI) : c'est un outil permettant de mettre en relation des cédants et des repreneurs. Il favorise la transmission des exploitations agricoles en mettant en relation les porteurs de projet à l'installation individuelle ou collective et les exploitants désireux de trouver un repreneur ou un associé.

Site : www.repertoireinstallation.com

Bien que des outils d'information soient mis en place, la transmission reste avant tout un choix personnel. Il est impossible juridiquement et socialement d'imposer des transmissions à des cédants.

Gestion des déchets – des services et solutions pour tous

La déchetterie de Hélette

Horaires

- Les Mardi et Jeudi : 16h-19h
- Les Samedi : 10h-12h / 13h-17h

Pendant les heures d'ouverture, vous pouvez joindre le gardien au 06 33 95 23 45.



La gestion des déchets est un enjeu écologique mais aussi économique qui impose à chacun un investissement dans sa vie quotidienne pour réduire, trier et valoriser nos déchets.

L'accès à la déchetterie est gratuit pour les particuliers qui peuvent y déposer leurs déchets ainsi que les déchets verts (dont le brûlage est interdit) afin que ceux-ci soient ensuite traités voire revalorisés.

Partitze eta instalazio aurkibidea: etxaldea uzten dutenak eta hartu nahi dutenak harremanetan jartzeko tresna da. Etxaldeen transmisioa laguntzen du bakarka edo taldean instalatu nahi dutenak eta segida edo asoziatu bat nahi dutenak harremanetan jartzeko.

Webgunea: www.repertoireinstallation.com

Informazio tresnak plantan ezarririk ere, transmisioa erabaki pertsonala da oroz gainetik. Juridikoki eta sozialki ezin da transmisioa inposatu etxaldea uzten duenari.

Hondarkinen kudeaketa – zerbitzuak eta aterabideak denetzat

Heletako hondarkintegia

Ordutegiak

- Asteart eta ostegunetan : 16:00 – 19:00.
- Larunbatetan : 10:00-12:00 / 13:00-17:00.

Idekitze orduetan, zaindaria dei dezakezue 06 33 95 23 45 telefono zenbakirat.

Hondarkinen kudeaketa erronka ekologikoa da bai eta ekonomikoa ere, bakoitzari inbestimendua galdegiten dio bere eguneroko bizian hondarkinen ttipitzeko, bereizteko eta balioa emateko.

Partikularrentzat hondarkintegia urririk da; hondarkinak bota ditzakete baita ere hondarkin berdeak (erretzea debekatua da) eta tratatuko dira, berdin balioan emanen.

Recycler, c'est économiser les ressources naturelles. L'utilisation de la matière issue des déchets recyclables permet d'économiser le sable, le bois, le pétrole, les minerais, de l'eau et de l'énergie et permet donc de diminuer notre impact sur l'Environnement.

Il en va de notre bienveillance pour préserver la propreté des lieux de collecte et de notre bonne volonté pour la valorisation de nos déchets recyclables.

La déchetterie est destinée notamment à la collecte des déchets encombrants (électroménager,) et toxiques qui ne doivent en aucun cas, comme tout autre déchet, être déposés au pied des conteneurs répartis sur la commune.

Birziklatzean, baliabide naturalak aurrezten dira. Hondarkin birziklatuetatik heldu den ekaiaren erabilpenari esker sablea, egurra, petrolioa, meak, ura eta energia aurrezten dira eta, beraz, ingurumenaren gainean dugun eragina ttipitzen da. Guri denei dagokigu bilketa lekuen garbitasunaren zaintzea eta gure hondarkin birziklagarrien balioan ematea.

Hondarkintegira botatzen dira bereziki hondar trabagarriak (etxetresna elektrikoak) eta toxikoak, eta hauek ez dira nehola ere ez herriko edukiontzien ondoan bota behar.



*Soyons des citoyens respectueux ...gardons notre commune propre.
Izan gitezen herritar errespetutsuak... gure herria garbia atxik dezagun.*

Des composteurs pour moins de déchets.

30% de nos déchets est composé de déchets biodégradables. Vous pouvez vous procurer un composteur bois ou en plastique (participation de 10 € par chèque) auprès du syndicat Garbiki en prenant un rendez-vous avec Mattin Petrissans – 06 79 34 27 57 – mattin.petrissans@biltagarbi.fr

Le compostage et le lombricompostage sont des procédés biologiques naturels qui permettent de transformer et de valoriser les matières organiques biodégradables en un terreau naturel, fertile, qui nourrira le sol et les plantes sans recours aux engrais chimiques.

Ainsi, par le compostage vous réduisez votre production de déchets en donnant une seconde vie à vos biodéchets de cuisine et de jardin !

Le Syndicat de déchets Bil ta Garbi se mobilise et présente diverses informations sur des gestes écocitoyens à adopter. www.biltagarbi.com



Système de collecte des déchets

Le déploiement des nouveaux systèmes de collecte et notamment des nouveaux conteneurs devraient avoir lieu en 2021. Nous devons à nouveau nous prononcer sur les formalités de collecte.

Konpostagailuak hondarkin gutiagorentzat.

Gure zikinontzien %30a hondakin biodegradarriz osatua da. Konpostagailu esura dezakezu (10€-ko txeken baten truke) hitz ordu bat hartuz Mattin Petrissans – 06 79 34 27 57 – mattin.petrissans@biltagarbi.fr

Konpostatzea eta zizare-konpostatzea bide biologikoak eta naturalak dira eta ekai organiko biodegradagarriak lurustel natural eta emankor bihurtzen dituzte, lurra eta landareak elikatzeko ongailu kimikorik erabili gabe.

Horrela, konpostatzean, hondarkinak murrizten dira eta beste bizi bat ematen zaie sukaldeko eta baratzeko bio-hondarkinei!

Hondarkin bilketa sistema

Hondarkinen bilketa sistema berria eta edukiontzi berrien banaketa 2021ean egin behar litzateke. Berriz ere hondarkinen bilketa moldeak aipatuko ditugu.

Drive fermier

Un drive fermier et artisanal a été mis en place depuis le mois de mai. La liste des producteurs et artisans présents ainsi que les produits proposés et les tarifs sont consultables sur le site de la mairie. Vous pouvez ainsi contacter directement le producteur pour passer commande soit par téléphone, soit par e-mail et vous serez livrés tous les 3^{èmes} vendredis du mois entre 19h et 19h30 dans le respect des normes sanitaires en vigueur devant le restaurant Goxoki. Les producteurs amènent plus de produits que commandés, alors n'hésitez pas à passer pour une visite de dernière minute.



Mieux consommer, moins consommer d'énergie, produire de l'électricité à titre individuel et en collectif, voilà des actions dont la presse, et les pouvoirs publics nous parlent régulièrement. Localement, une association, IZPINDAR, s'est créée en juillet 2020 afin de répondre à ces questions et d'agir concrètement sur nos communes.

Informier et former les citoyens pour mieux comprendre, ne plus se faire berner, et ainsi pouvoir agir et maîtriser ces sujets tel est l'un des premiers objectifs de l'association. Sept habitants d'Hasparren et d'Ayherre ont ainsi décidé de s'unir afin d'œuvrer pour la transition énergétique. IZPINDAR compte aujourd'hui 27 citoyens dont trois de la commune de St Martin d'Arberoue. Ils agissent sur des projets individuels et collectifs et sur les 11 communes sur Pays de Hasparren : Hasparren, Briscous, Ayherre, LaBastide Clairence, Mendionde, Hélette, Macaye, Isturits, St Esteben, Bonloc, et St Martin d'Arberoue.

L'association a pour but de développer toutes les solutions d'énergie renouvelable, pour et avec le citoyen, en individuel ou en collectif, de développer de petites centrales pour la production d'électricité, de participer à des projets de plus grande importance avec des acteurs de l'énergie partageant nos valeurs (Energie renouvelable, mode de gestion coopératif).

Drive-a

Laborari eta ofiziale drive bat plantan ezarria da joan den maiatzaz geroztik. Laborarien eta ofizialeen zerrenda eta proposatzen dituzten produktuak ikus daitezke Herriko Etxearen webgunean. Zuzenean ekoizlearekin sar zaitezke harremanetan eta eskaera egin, edo telefonoz edo e-postaz; banaketa hilabeteko 3. ostiralean egiten da 19:00ak eta 19:30ak artean Goxoki jatetxearen aitzinean, indarrean diren osasun arauen arabera. Ekoizleek ekartzen dituzte manatu baino ekoizpen gehiago, beraz, ez duda eta zato azken mementoan bada ere.

Izpindar

Hobeki kontsumitzea, energia gutiago kontsumitzea, elektrizitatea indibidualki eta kolektiboki ekoiztea... Horra komunikabideek eta aginpide publikoek erregulariki aipatzen dizkiguten ekintzak. 2020ko uztailean IZPINDAR elkarte sortu zen gai horiei lotzeko eta gure herrietan zehazki aritzeko.

Herritarrak informatzea eta formatzea hobeki uler dezaten, ez daitezten gehiago engainatuak izan, eta, horrela, joka dezaten eta gai horiek mendera ditzaten, horra hor elkartearen helburu nagusiak. Zazpi hazpandar eta aihertarrek erabaki dute proiektuari juntatzea trantsizio energetikoaren alde egiteko. Gaur egun 27 herritar bada IZPINDAR elkartean, horietarik hiru Donamartirikoak. Proiektu indibidualtan eta kolektiboetan ari dira, Hazparne eskualdeko 11 herrietan: Hazparne, Beskoitze, Aiherra, Bastida, Lekorne, Heleta, Makea, Izturitze, Donoztiri, Lekuine eta Donamartiri.

Elkartearen helburua da energia berriztagarrien aldeko aterabide guzien garatzea, herritarrentzat eta herritarrekin, indibidualki edota kolektiboki; zentral elektriko ttipiak garatzea elektrika produzitzeko, maila handiagoko proiektuetan parte hartzea gure balore berak dituzten energia-eragileekin (energia berriztagarriak, kooperazio kudeaketa moldeak).

A titre d'exemple, dès octobre 2020, IZPINDAR a créé un groupement d'achat afin d'aider les citoyens à réaliser des installations photovoltaïques pour l'autoconsommation. Dans quelques mois les premières réalisations seront faites à des prix maîtrisés et plus que raisonnables. Environ tous les six à huit mois, une nouvelle action du groupement d'achat sera mise en place pour les citoyens qui souhaitent à titre individuel réaliser de l'autoconsommation. Le prochain aura lieu dans le courant du second semestre 2021. D'autres actions pour 2021 sont programmées comme une campagne d'information dans les 11 villages, des temps de formation, une réflexion sur les systèmes de chauffage au bois pour les particuliers et les collectivités, une étude et le lancement d'un projet en autoconsommation collective.

IZPINDAR mènera ainsi ces réflexions, ces temps de formation et ces projets pour consommer moins, consommer mieux et être acteurs dans la production d'énergie verte avec vous et pour vous. Vous souhaitez en savoir plus, contactez l'association et venez la découvrir.

Contact : contact@izpindar.fr - site : www.izpindar.fr

Tourisme :

Plan Local de Randonnées PLR

Le Plan Local de Randonnées rassemble tous les sentiers de randonnée de l'Agglomération Pays Basque. Comme vous avez pu le lire, nous avons validé en 2020 une Version 1 qui a retenu sur la commune uniquement le sentier de Belekarre en écartant les sentiers Eltzarruzeko itzulia et Bordaldea. Une version est en cours d'élaboration et nous nous pencherons sur l'année 2021 sur la proposition de nouveaux sentiers de randonnées dans le respect des règles administratives sécuritaires de la CAPB mais également dans le respect des propriétaires et de l'activité agricole de la commune.

Adibide gisa, 2020ko urrian, IZPINDAR elkarteak erosketa elkarte bat sortu zuen herritarrek muntadura fotovoltaikoak ezartzeko haien autokontsumorako. Zenbait hilabeteren buruan lehen muntadurak plantan ezarriak izanen dira prezio menderatuan eta arrazoizkoan. Sei edo zortzi hilabete guzietz erosketa elkarteak ekintza berria egingen du autokontsumoa plantan ezarri nahi duten herritarren alde. Ondoko ekintza 2021eko bigarren urte erdian iraganen da. Beste ekintza batzuk egingen dira 2021ean, hala nola informazio kanpaina bat 11 herrietan, formakuntzak, egur berogailu sistemei buruzko gogoeta partikular eta elkargoentzat, ikerketa eta autokontsumo kolektibo proiektu baten abian ezartzea.

IZPINDAR elkarteak gogoeta, formakuntzak eta proiektuak eramanez dituzte gutiago kontsumitzeko, hobekiago kontsumitzeko eta energia berdearen ekoizpenean eragile izateko zuekin eta zuentzat. Argibide gehiago nahi izanez gero, sar zaitezte harremanetan elkartearekin.

Kontaktua : contact@izpindar.fr - webgunea : www.izpindar.fr

Turismoa :

Ibilaldien Lekuko Plana

Ibilaldien Lekuko Planak Euskal Elkargoko ibilaldi xendra guziak biltzen ditu. Irakurri ahal izan duzuen bezala, 2020an lehen bertsio bat ontzat eman genuen, eta xendra bat baizik ez zen atxiki: Belekarre. Eltzarruzeko itzulia eta Bordaldea bazterrera utzi ziren. Beste bertsio bat bidean da eta 2021ean xendra berrien proposamena aztertuko dugu Euskal Elkargoaren administrazio eta segurtasun arauen arabera, baita ere herriko jabeak eta laborantza errespetatuz.

En attendant, la CAPB propose 10 randonnées encadrées par un accompagnateur de montagne pour découvrir les sentiers du Pays Basque. Les sorties sont gratuites et s'adressent à tout public. La randonnée Belekarre est prévue le 12 février 2021 à la demi-journée avec départ à 9h de la place de St Martin d'Arberoue. Les réservations sont obligatoires auprès de Mendi Gaiak au 06 37 35 05 77 (possibilité de s'inscrire dès maintenant) . Thème abordé : les formations karstiques.

La taxe de séjour

Comme chaque année, vous recouvrez en votre qualité de propriétaire de location classée la taxe de séjour versée par vos clients. Celle-ci est applicable au réel à l'année.

Catégorie d'hébergement Ostatu kategoria	Régime Erregimena	Fourchette légale (Par personne et par nuit) Lege-tartea (Pertsonaka eta gauka)	Tarif adopté Onartutako tasa	Taxe totale part additionnelle (+10%) comprise Zerga osoa kuota gehigarria (+%10) barne
Meublés de tourisme 4 étoiles 4 izarreko mublatutako ostatua	Réel Erreala	0.70 € - 2.30 €	1.00 €	1.10 €
Meublés de tourisme 3 étoiles 3 izarreko mublatutako ostatua	Réel Erreala	0.50 € - 1.50 €	0.82 €	0.90 €
Meublés de tourisme 2 étoiles 2 izarreko mublatutako ostatua	Réel Erreala	0.30 € - 0.90 €	0.64 €	0.70 €
Meublés de tourisme 1 étoile Chambres d'hôtes, Auberges collectives Izar 1eko mublatutako ostatua Arrotz logelak, Aterbetxe kolektiboak	Réel Erreala	0.20 € - 0.80 €	0.55 €	0.61 €
Hébergements sans classement ou en attente de classement hors ceux listés ci-dessus Gorago zerrendatuta ez diren sailkapenik gabeko edo sailkapen baten zain dauden ostatuak	Réel Erreala	1 % - 5 % (du montant de la location) (alokatzeko zenbatekoaren)	5%	5% + 10 %

Le produit de la taxe de séjour est perçu par la Communauté d'Agglomération Pays Basque et reversé à 90 % à l'Office de Tourisme Pays Basque et à 10 % au Département pour des dépenses destinées à favoriser la fréquentation touristique du territoire, notamment dans le domaine de l'accueil et de la promotion.

Artean, Euskal Elkargoak 10 ibilaldi proposatzen ditu mendi gidatzaile batek gidaturik Ipar Euskal Herriko xendrak ezagutzeko. Ibilaldiak dohainik dira eta denendako. Belekarreko ibilaldia 2021eko otsailaren 12an iragatekoa da, eta egun erdia iraunen du; abiatzea Donamartiriko plazatik 9:00etan. Baitezpadakoa da aitzinetik erreserbatzea Mendi Gaiak deituz 06 37 35 05 77 zenbakira (oraindik eman daiteke izena). Aipatuko den gaia: karstaren osaketa.

Egonaldi zerga

Urte guzietan bezala, alokairu sailkatuen jabeek bilduko dute bezeroek ordaindu egonaldi zerga. Hau errealean aplikagarri da, urteko.

Egonaldi zergaren emaitza Euskal Hirigune Elkargoak du biltzen; horren % 90 Euskal Herriko Turismo Bulegoari itzultzen dio eta % 10 departamenduari lurraldeko turismoaren sustapen gastuen ordaintzeko, bereziki harreraren eta sustapenaren sailtan.

La taxe de séjour devra être versée tous les trimestres :

- Avant le 20 avril pour la période allant du 1er janvier au 31 mars
- Avant le 20 juillet pour la période allant du 1er avril au 30 juin
- Avant le 20 octobre pour la période allant du 1er juillet au 30 septembre
- Avant le 20 janvier pour la période allant du 1er octobre au 31 décembre

Si vous avez besoin d'informations complémentaires, vous pouvez prendre contact avec Cécile EYHERABURU au 05 59 29 62 02, ou par mail à c.eyheraburu@otpaysbasque.com.

Mise à jour des informations pour le site internet

Afin de mettre à jour les informations concernant les gîtes et les locations de meublés de tourisme, nous vous serions reconnaissants de bien vouloir nous faire parvenir par e-mail les modifications à apporter pour la saison 2021 : tarifs, descriptions, photos etc... Courriel : mairiearberoue@orange.fr

Cittaslow

Le 21 septembre 2020 à la salle Bil Etxea, Laura LABOULAIS, étudiante en Master Loisirs, Tourisme et Développement Territorial, a présenté un état des lieux de la commune et de sa capacité à obtenir le label Cittaslow.

Joëlle DARRICAU et Marie Luce GARAT, à l'initiative du projet, avait au préalable organisé une réunion d'information pour présenter ce projet de développement du tourisme sur Saint-Martin-d'Arberoue via l'obtention de ce label.

Egonaldi zerga hiru hilabete guzietz pagatu beharko da:

- Apirilaren 20a gabe urtarrilaren 1etik martxoaren 31ko denboraldiari dagokionez
- Uztailaren 20a gabe apirilaren 1etik ekainaren 30eko denboraldiari dagokionez
- Urriaren 20a gabe uztailaren 1etik irailaren 30eko denboraldiari dagokionez
- Urtarrilaren 20a gabe urriaren 1etik abenduaren 31ko denboraldiari dagokionez

Informazio gehiagorentzat, Cécile EYERABURUrekin harremanetan sar zitezketekete 05 59 29 62 02 deituz edo c.eyheraburu@otpaysbasque.com -rat idatziz.

Webguneko informazioen eguneratzea

Aterpetxeen eta turismorako mublatur argibideak eguneratzeko gisan, otoi, e-postaz helaraz iezaguzue 2021eko sasoirako egin behar diren aldaketak: prezioak, deskribapenak, argazkiak, etab. mairiearberoue@orange.fr

Cittaslow

2020ko irailaren 21ean, Bil Etxean, Laura Laboulais ikasleak (Aisialdi, Turismo eta Lurralde Garapeneko Masterra) herriaren egoera zertan den aurkeztu du eta Cittaslow labela erdiesteko duen gaitasuna.

Joëlle Darricauk eta Marie Luce Garatek dute proiektua bultzatu, eta informazio bilkura bat antolatu zuten lehenago, label horri esker Donamartiriko turismoaren garatzeko proiektua aurkezteko.

Le label Cittaslow ne peut être attribué qu'à une commune. C'est un projet qui doit donc être porté par la municipalité. La majorité des municipalités françaises labellisées ont été contactées ainsi que les représentants du label, afin d'évaluer la pertinence de celui-ci pour notre commune.

Ce label est basé sur un cahier des charges composé de 72 critères de qualité regroupés en six grands axes (énergie environnement, infrastructures, qualité urbaine, agriculture artisanat tourisme, hospitalité formation sensibilisation, cohésion sociale)

Un échange avec des référents des communes labellisées et le représentant français du label, permettra de valider ou non la candidature de la commune à celui-ci. Dans tous les cas, le travail élaboré pourra servir de support pour des actions futures.

Urbanisme- Travaux

Voirie

Nous avons pu réaliser les travaux de voirie annuels avec la réfection des routes quartier Hiria et quartier Poxulu Zelai ainsi que le bouchage à froid des nids de poule et l'entretien des chemins empierrés. D'autres réparations ponctuelles ont pu être menées telles qu'une rigole de ravinement et une buse quartier Poxulu Zelai.

Ces travaux ont coûté 29680€, subventionnés à hauteur de 10540.80€.



Cittaslow labela herri bati da ematen. Herriko Etxeak du proiektua eraman behar. Label hori duten Frantziako herri gehienekin harremanetan gara, baita ere labelaren ordezkariekin, gure herriarendako egokia ote den estimatzeko.

Label hori baldintzen bilduma batean oinarritua da, 72 kalitate-irizpide ditu 6 ardatz handitan bilduak (energia-ingurumena, azpiegiturak, hiri kalitatea, laborantza-eskulangintza-turismoa, harrera-formakuntza-sentsibilizazioa, jendarte kohesioa).

Labela duten herrietako erreferenteekin eta labelaren Frantziako ordezkariarekin trukatur, herriak labela erdiets dezakeen ala ez ebaluatuko da. Edozein gisaz, egin lanak ondoko proiektuetarako balioko du.

Hirigintza - Obrak

Bide obrak

Urteko errepide obrak egin ditugu: Hiria eta Poxulu Zelai auzoetako errepideak berriz egin ditugu eta bideetako ziloak bete, bide harriztatuak mantendu. Beste obra zenbait ere egin dirditugua, hala nola arroila eta hodi bat Poxulu Zelai auzoan.

Obrak horiek 29 680 € kostatu dute, eta 10 540,80 € dirulaguntza ukan dugu.





Adressage

L'année 2020 a aussi permis d'avancer tant bien que mal avec l'adressage de la commune. Dans la continuité du chantier du mandat précédent, vous avez donc été sollicités pour corriger ou confirmer votre nom de maison qui apparaîtra sur la plaque qui vous sera fournie dans les prochains mois avec le numéro de votre nouvelle adresse. Cette plaque sera à installer par vos soins. En parallèle, nous nous chargerons de faire installer les plaques de toutes les voies de la commune.

Antenne Free mobile

La Mairie a reçu un nouveau Dossier d'Information Mairie de la part de Free Mobile concernant la nouvelle antenne de téléphonie qui sera installée sur une parcelle privée. Ce dossier où il est fait mention de technologie hybride 4G/5G est directement disponible sur le site ou en Mairie. Nous nous sommes rapproché des propriétaires qui ne souhaitent pas de cette évolution et nous les accompagnerons dans leurs démarches.

Helbideratzea

2020an herriko helbideratzea ere aitzinatu dugu, nola edo hala. Aitzineko agintaldian hasi lanari jarraikiz, zuen etxearen izenaren zuzentzeko edo baieztatzeko dei egin dizuegu, eta ondoko hilabeteetan plaka batean idatzirik ukanen duzue, zuen helbide berriaren zenbakiarekin. Plaka hori zuek beharko duzue ezarri. Aldi berean, herriko bide guzietan plakak ezarriko ditugu.

Free mobile antenari dagokion informazioa

Herriko etxeak Free mobilen partez Herri Informazio Dozier (DIM) berri bat errezibitu du lur eremu pribatu batean instalatua izanen den mugikorren antena berriari buruz. Dozier hori nun 4G/5G teknologi hibridoa aipatzen den herriko webgunean edo herriko etxean eskuragarri duzue. Lurraren jabeak ikusi ditugu eta aldaketa hori ez dute onartzen, lagunduko ditugu heien desmartxetan.

Aménagement du bourg

L'autre projet principal de la commune pour les prochaines années sera l'aménagement global des espaces extérieurs du bourg et notamment la zone « fronton ». Pour ce projet, nous vous avons consulté afin que vous puissiez proposer vos idées ou réflexions à prendre à compte lors de l'établissement de notre cahier des charges. Nous allons solliciter plusieurs équipes de maîtrise d'œuvre afin de retenir la solution la plus complète. Nous vous informerons au fur et à mesure des avancées du projet. Si vous n'avez pas eu le temps de nous faire remonter vos remarques, n'hésitez pas, et si nous n'avons pas été assez précis sur la consultation, c'est qu'elle est plutôt large et qu'il ne faut pas hésiter à proposer. Voici à titre indicatif, les zones qui sont concernées par le projet :



Plazaren antolaketa

Ondoko urteetako, herriaren beste proiektu nagusia izanen da plazaren antolatzea, eta bereziki errebotea. Proiektu horretarako, zuen iritzia galdatu dizuegu zuen ideiak eta gogoetak proposa zenitzaten, eta gure baldintzen bildumarako kontuan hartzeko. Obralari talde bati baino gehiagori dei eginen diogu aterabide osoena atxikitzeko gisan. Proiektua aitzinatu arau jakinean atxikiko zaituztegu. Ez baldin baduzue zuen oharren helarazteko denborarik ukan, ez da berantegi, eta ez gara beharbada aski zehatzak izan kontsultari buruz, baina aski zabala da eta ez da proposamenen egiteko beldur izan behar. Adibide gisa, horra proiektua non gauzatuko den:

Fibre

Le déploiement de la fibre dans les Pyrénées-Atlantiques est porté par le Département, les Communautés de communes et les Communautés d'Agglomération qui se sont associés pour créer le Syndicat Mixte La Fibre64. À la suite d'un appel d'offres, THD 64, filiale de SFR FTTH, conçoit, finance, construit, commercialise, maintient et exploite le réseau à Très Haut Débit des Pyrénées-Atlantiques. Le déploiement sur la Commune a été réalisé en fin d'année dernière.

Aujourd'hui la Fibre arrive dans des boîtiers blancs fixés sur des poteaux téléphoniques à proximité de votre habitation. Lorsque vous allez souscrire un abonnement, l'opérateur retenu se branchera sur ce boîtier et viendra jusqu'à votre habitation pour relier votre box internet. L'intervention de ce raccordement, fait par votre opérateur téléphonique, sera tarifé ou non en fonction de la distance entre votre box internet et le coffret

Des informations complémentaires seront communiquées sur ce déploiement et sur les démarches à effectuer par les administrés qui souhaiteront être raccordés.

Plan Local d'Urbanisme intercommunal PLUi

Comme vous le savez, le Plan Local d'Urbanisme intercommunal du Pays d'Hasparren a été approuvé le 22 février 2020 en conseil communautaire et est aujourd'hui en application dans notre commune. Toutefois, la collectivité a reçu plusieurs recours gracieux et notamment un recours gracieux de l'État portant essentiellement sur un point de consommation trop important de l'espace pour l'habitat. Nous sommes en train de travailler au Pôle du Pays d'Hasparren à répondre à ce recours par une proposition de modification du PLUi avec la suppression d'OAP et quelques changements de destination. Aucune de ces modifications ne concernent à ce jour la commune de Saint Martin d'Arberoue.

En parallèle, nous allons en profiter pour débattre à nouveau et modifier certaines règles de construction. Cette procédure devrait durer environ 1 an.

Zuntz optikoa

Departamenduak, herri elkargoak eta hirigune elkargoak bildu dira La Fibre 64 sindikatu mistoa sortzeko eta Pirinio Atlantikoetan zuntz optikoa hedatzeko. Eskaintza-deialdi baten ondotik THD 64-k (SFR FTTHren adarra) Pirinio Atlantikoetako Biziki Banda Zabaleko sarea pentsatzen du, finantzatzen, merkaturatzen, mantentzen eta ustiatzen. Hedapena joan den urte bukaeran egin zen gure herrian.

Gaur egun, zuntz optikoa zuen etxeen ondoko telefono zutoineko kutxa txuri batzuetara iristen da. Harpidetza bat hartuko duzuelarik, hautatutako operadoreak kutxa xuri horietatik zuen internet sareari lotuko du. Zuen operadoreak egindako saretze interbentzioa ordaindu beharko da kutxa eta zuen internet sarearen distantziaren arabera.

Argibide gehiago emanen dira hedapen horri buruz eta sareari lotu nahi duten herritarrek egitekoak dituzten urratsei buruz.

Lurraldeko Tokiko Hirigintza Plana

Dakizuen bezala, Hazparnealdeko Tokiko Hirigintza Plana 2020ko otsailaren 22an onartu zen Elkargoko Kontseiluan, eta orain gure herrian aplikatua da. Bizkitartean, elkargoak zenbait errekurtsio errezibitu ditu, eta bereziki frantses estatuarena: bizilekuek leku gehiegi kontsumitzen dute. Hazparneko lurralde eremuan lanean ari gara errekurtsio horri ihardesteko HTHPren aldatzeko proposamena egiteko, Antolamendu eta Programazio Orientabideak kenduz eta helburu zenbait aldatuz. Oraingoz aldaketa horiek ez dute Donamartiri hunkitzen.

Aldi berean baliatuko gara eraikuntza arau batzuen berriz eztabaidatzeko eta aldatzeko. Prozedura horrek urte bat iraun beharko luke.

Ecole

Des petits travaux de « dépannage » ont été réalisés en 2020 avec notamment la dépose du saule pleureur, du fait de son état dégradé.

Par ailleurs comme vous avez pu le lire dans nos divers comptes-rendus, nous prévoyons de faire certains travaux en 2021. Pour un montant de 16 812.28€, il s'agirait de faire les travaux d'amélioration suivants :

- Repeindre une classe ;
- Changer les anciens éclairages par des néons LED ;
- Installer un lavabo supplémentaire ;
- Mettre en place une plaque acoustique
- Modification d'un chéneau.



Travaux d'élagage

Des travaux d'élagage d'intérêt général ont eu lieu durant le mois de décembre 2020 afin de favoriser le passage des camions et des engins agricoles et pour dégager les câbles téléphoniques. Outre la nécessité que cela représente pour notamment la sécurisation de la Fibre, il est à souligner que ces travaux ont été principalement faits par des conseillers municipaux bénévolement, ce qui représente une économie considérable pour le budget de la commune.

Eskola

“Konponketa” obra zenbait egin dira 2020an, hala nola sahats negartsua kendu da, ahuldua baitzen.

Bestalde, gure txostenetan irakurri duzuen bezala, 2021ean hobetze obra zenbait egitekoak ditugu, 16 812.28€ kostako dutenak:

- Ikasgela bat tindatuko dugu;
- Argiak aldatuko ditugu LED neonak ezartzeko;
- Garbiontzi bat gehiago instalatuko dugu;
- Plaka akustiko bat plantan ezarriko dugu
- Teilatu-hodi bat kanbiatuko dugu.

Mozkintze obrak

2020ko abenduan mozkintze obrak egin dira kamioiak eta laborantza tresnak errazkiago iragateko gisan, baita ere telefono hariak libre uzteko. Beharrezkoa dela orroitu gabe besteak beste zuntz optikoaren seguritatearentzat, lan horien parte gehiena herri kontseilariak borondate onez eginak izan direla azpimarratzekoa da, herriaren aurrekonduetan ekonomi handi bat izanki.

Communication

Le Blason de la Commune

Nous avons effectué des recherches sur l'origine du blason de la commune afin de déterminer la bonne version du blason de notre commune que vous retrouverez sur nos communications.

Ce blason est disponible et téléchargeable sur le site de la mairie.



« Coticé de gueules et d'argent chargé de mouchetures d'hermine présenté dans le sens de la bande. »
source/iturria : armorialdefrance.fr.

Le bulletin d'information

La communication des informations sur la vie municipale est un sujet sur laquelle la municipalité est très attentive. Aussi nous veillons à diffuser régulièrement en papier ou au format dématérialisé les actualités communales. Nous invitons toute personne qui souhaite recevoir ces informations au format informatique à s'inscrire sur le site de la commune ou bien en contactant la mairie.

Une page Facebook

En complément du site internet de la commune, une page sur le réseau social Facebook « Donamartiri-Saint Martin d'arberoue » a également été créée. Ainsi vous pourrez y retrouver diverses informations sur la vie de la commune et du territoire.

Bilinguisme Français / Euskara

La municipalité veille à ce que l'ensemble des communications destinées aux administrés et au public soit en bilingue Français / Euskara

Komunikazioa

Herriko Armarria

Herriko armarriari buruz ikerketak egin ditugu bertsio ona finkatzeko gisan, eta gure komunikazioetan atzemanen duzue. Armarria armorialdefrance.fr webgunean bildua da, eta Herriko Etxearen webgunean telekarga daiteke.

Berripapera

Herriko Etxeko taldeak nahi ditu herriko biziari buruzko argibideak komunikatu. Beraz, herriko berriak erregularoki hedatzen ditugu paperean edo manera desmaterializatuan. Argibide horiek informatikoki errezibitu nahi dituen orok herriko webgunean izena eman dezala edo Herriko Etxea dei dezala.

Facebook orrialde bat

Herriko webguneaz gain, orri bat sortu dugu Facebook-en « Donamartiri – Saint Martin d'Arberoue ». Herriko eta lurraldeko informazio desberdinak aurki dezazkizue.

Elebiduntasuna

Herriko etxea erne egoten da, herritarrei eta publikoari zuzendua den komunikazio guzia, frantsesa/euskara elebitan izateko.

Associations - Culture - Animations

Réunion des associations du village

Le 9 septembre dernier, les représentants de l'ensemble des associations du village (10 au total) et les membres de la commission Association culture, se sont réunis à la salle Bil Etxea, sous un format réduit du fait de contraintes sanitaires à respecter. L'objectif de la réunion était de créer un moment de rencontre pour tous ces acteurs qui contribuent au dynamisme du village, d'échanger sur la vie et les besoins des associations et de discuter sur d'éventuelles coordinations ou mutualisations de moyens. En est ressorti notamment l'idée de créer un programme d'animation pour l'été 2021.

Un guide des associations est également en cours de rédaction et sortira en 2021

La soirée s'est terminée par un verre de l'amitié.

Elkarteak - Kultura - Animazioak

Herriko elkarten bilkura

Iragan buruilaran 9an, herriko elkarte guzietako (orotara 10 elkarte) ordezkariak eta Kultura Elkarte batzordekideak multzo tipian bildu ziren Bil Etxea gelan, osasun neurrien betebeharrak errespetatzeko. Delako bilkurraren helburua zen, herriaren dinamismoan parte hartzen duten eragileen arteko elkarretaratze memento baten sortzea, elkarten biziaz eta beharretaz trukatzeko eta elkarren arteko baldintzazko koordinazioa edo baliabideen mutualizazioa aipatzea. Horretatik atera da, 2021eko udan agertuko den animazio programa baten sortzeko ideia.

Elkarten gidaliburua idazketa lanetan da, eta 2021ko udan aterako da.

Gaualdia, zintzur bustitze batez bururatu zen.



Ateliers Pass Numériques – Initiation à l’informatique

Dans le cadre du déploiement de l’opération Pass Numérique, la municipalité a programmé en partenariat avec la Fibre64 des ateliers numériques.

Ces ateliers, gratuits,

proposant une initiation à l’utilisation des outils numériques (découvrir et utiliser un ordinateur et/ou une tablette, découvrir Internet et utiliser un service de messagerie électronique) étaient ouverts aux habitants de Saint Martin d’Arberoue et des communes alentour.

Laurence Magnaudet, médiatrice et formatrice indépendante a animé 3 sessions de formations qui ont été suivies par six donamartiritar durant le mois d’octobre

La commune envisage de proposer d’autres sessions de formations avec les différents partenaires sur divers thèmes dans les mois prochains (secourisme, informatique, gestion des déchets etc.)



Pass Numeriko tailerrak - Informatika formakuntza

Pass Numeriko operazioa hedatzearen kariatara, Herriko etxeak tailer numeriko batzu programatu zituen, Zuntz 64ekin partaidetzan.

Urririk ziren tailer horiek, tresna numerikoetan aritzeko lehen ikasketa bat proposatzen zuten

(ordenagailu edo/eta tauleta bat erabiltzen ikasi, Internet ezagutu eta mezutegi elektronikoa erabiltzen ikasi). Tailerra Donamartiritarrei eta ingurukoei irekia zen.

Bere kondu ari den Laurence Magnaudet, bitartekari eta hezitzaileak, 6 Donamartiritarrek segitu duten 3 formakuntzaldi animatu zituen iragan urrian.

Datozen egunetan, Herriko etxeak beste saio batzu antolatu nahi lituzke partaide ezberdinekin eta gai ezberdinen inguruan (sorospena, informatika, hondakinen kudeaketa, etab...).

Cérémonie du 11 novembre 2020.

En raison des contraintes sanitaires en vigueur, la cérémonie de commémoration de l’armistice du 11 novembre 1918 n’a pu avoir lieu. La municipalité a cependant déposé auprès du monument aux morts une gerbe en mémoire des combattants Donamartiritar.



2020ko azaroaren 11ko oroitzarrea

Indarrean diren osasun betebeharren ondorioz, 1918ko azaroaren 11ko armistizioaren oroitzarrea ezeztatua izan zen. Herriko kontseiluak lore espal bat pausatu zuen hilen oroitarrian, gerlari Donamartiritarrez oroitzeko.

Euskaraldia

Euskaraldia, est une dynamique sociale, qui encourage, par la pratique, une plus grande utilisation de l'euskara au quotidien. Celle-ci a eu lieu du 20 novembre au 4 décembre. Pendant 15 jours des milliers de bascophones se sont engagés à changer leurs habitudes linguistiques, en utilisant davantage la langue basque en famille, entre amis, au travail, à la mairie, ainsi que dans les boulangeries, associations et autres lieux de partage.

La mairie de St Martin d'Arberoue a participé à la démarche puisqu'elle a été inscrite comme « Arigune » et lieu d'usage de la langue basque.



Euskaraldia

Euskaraldia, euskararen erabilera egunerokotasunean sustatzen duen ariketa soziala da. 2020an, azaroaren 20tik abendoaren 4era iragan da. 15 egunez, milaka euskaldun, horien hizkuntza mailako ohiturak aldatzen engaiatu dira, (familiar, lagunaren artean, lanean, herriko etxean, komertxioetan, elkarteetan...) euskara gehiago erabiltzeko.

Donamartiriko Herriko etxeak dinamika horretan parte hartu du, « Arigune » edo euskara erabiltzen den tokia bezala izendatua izan baita.

Commissions extra-municipales

Le conseil municipal est en réflexion sur la mise en place de commissions extra-municipales. Lors du conseil municipal du 3 juillet et suite à la communication sur la lettre d'information quelques personnes ont manifesté leur intérêt à participer à celles-ci, les domaines d'actions sont à valider (culture, patrimoine, ...). L'objectif est que ces commissions soient définies et mises en place durant l'année 2021. Si vous souhaitez y participer merci de contacter la mairie par téléphone ou par mail.

Prêts de tables et chaises

Lors du conseil municipal du 1^{er} décembre le conseil municipal a actualisé le règlement de prêts des tables et chaises de la commune. Ceux-ci sont destinés aux associations du village ainsi qu'aux villageois pour une utilisation personnelle, dans la commune.

Kontseilu kanpo komisiok

Herriko kontseiluak gogoeta bat darama herriko etxetik kanpoko komisioren sortzeko. 2020ko uztailaren 3ko herriko kontseiluan, eta informazio gutunaren ondotik, herritar batzuek komisioren horietan parte hartzeko xedea adierazi dute. Komisioren horiek landuko dituzten ekintza arloak oraindik baieztatzekoak dira (kultura, ondarea...). Helburua 2021garren urteko, komisioren horien definitzea eta martxan jartzea da. Komisioren horietan parte hartu nahi baduzu, ez dudu Herriko etxeari zure xedearen adierazten.

Mahai eta alkien prestatzeko

Abendoaren 1eko Herriko kontseiluak herriko mahai eta kadiren prestatzeko araudiak eguneratu ditu. Mahai eta kadirak, Donamartiritar eta herriko elkarteek prestatzeko daitezke.

Communauté d'Agglomération Pays Basque

Cette année est marquée par le renouvellement du conseil communautaire et la réélection de son président Jean-René Etchegaray. Chaque commune est ensuite représentée en fonction du nombre de ses habitants avec un minimum de un conseiller communautaire titulaire et un conseiller communautaire remplaçant.

Le conseil communautaire se réunit environ une fois par mois pour notamment valider les décisions prises par le président et le conseil permanent et voter les délibérations. Toutes ces délibérations sont publiques et disponibles sur le site internet de la CAPB : <https://www.communaute-paysbasque.fr/deliberations-du-conseil-1>.

Les conseillers communautaires se réunissent également au niveau des Pôles territoriaux (anciennement Communauté des Communes) pour traiter des sujets plus locaux et préparer les Conseils Permanents et Conseils Communautaires. Chaque pôle a une certaine liberté d'organisation et dans le cas du Pôle du Pays d'Hasparren, il a été choisi d'inviter les maires non conseillers communautaires aux réunions pour faire le lien entre la commune et le Pôle.

Les élus intègrent également des Syndicats Mixtes et des Conseils d'Administration des associations pour représenter la commune, le Pôle ou la Communauté d'Agglomération.

A ce titre :

- Xabi Thicoipe est délégué titulaire au Syndicat SCoT (Schéma de Cohésion Territorial) Pays Basque et Seignanx;
- Mañu Harismendy est suppléante au Syndicat des Mobilités Pays Basque Adour;
- Xabi Thicoipe est membre du CA de la pépinière d'entreprises Aldatu.

Euskal Hirigune Elkargoa

2020 urtean, Euskal hirigune elkargoko kontseilariak berrituak izan dira, eta Jean René Etchegaray berriz ere elkargoko lehendakari izendatua izan da. Iparraldeko herri bakoitza, herritar kopuruaren arabera ordezkaturik da. Guttierrez, Elkargoko kontseilari titular bat eta kontseilari ordezkari bat izendatu behar ditu herri bakoitzak.

Herri elkargoko kontseilariak, hilabetean behin biltzen dira, lehendakariak eta kontseilu permanenteak hartzen dituen erabakien baieztatzeko eta hartutako erabakien bozkatzeko. Erabaki guztiak publikoak dira. Elkargoaren webgunean aurki daitezke. Elkargoko kontseilariak lurralde eremuetan ere biltzen dira (Lurralde eremuak lehengo herri elkargoaren arabera eginak dira) tokiko gaiak aipatzeko eta Kontseilu Permanenteak edo Elkargoko Kontseiluak prestatzeko. Polo bakoitzari antolatze askatasun bat utzia zaio eta Hazparneko Poloko kasuan, elkargoko kontseilari ez diren auzapezak gomitatzea erabaki da herrien eta poloaren arteko lotura bat egiteko.

Hautetsiek beste Sindikatu edo elkarte batzuen Administrazio Kontseiluetan sartzen dira, herria, Poloa edo Elkargoaren izenean. Kari hortarat :

- Xabi Thicoipe Euskal Herri – Seignanx herrialdeko SCoT sindikatuan ordezkari titularra da ;
- Mañu Harismendy SMPBA Mugikortasun Sindikatuan ordezkari da ;
- Xabi Thicoipe Aldatu enpresa laguntza zentroko Administrazio Kontseiluko kide da.

Enfin, tout élu peut participer aux Commissions Thématiques de la CAPB afin d’œuvrer dans une des 18 commissions de ce mandat. Dans chaque commission, deux à cinq élus de chaque Pôle vont participer à ces instances d’informations, d’échanges, de réflexion et de propositions, de préparation et d’examen de dossiers en lien avec leur thématique. Les membres de ces commissions ont été validés lors du Conseil Communautaire du 19 décembre. Les élus de Saint Martin d’Arberoue sont positionnés comme suit :

- Bernadette Pochelu pour la commission Tourisme ;
- Inès Chabagno pour la commission Agriculture – Alimentation de demain ;
- Jérémy Blanc pour la Commission Transition écologique et énergétique – Agglomération citoyenne ;
- Nicolas Elissalde pour les commissions Cohésion sociale et Déchets ;
- Xabi Thicoipe pour les commissions Développement économique – Enseignement supérieur et Politiques linguistiques.

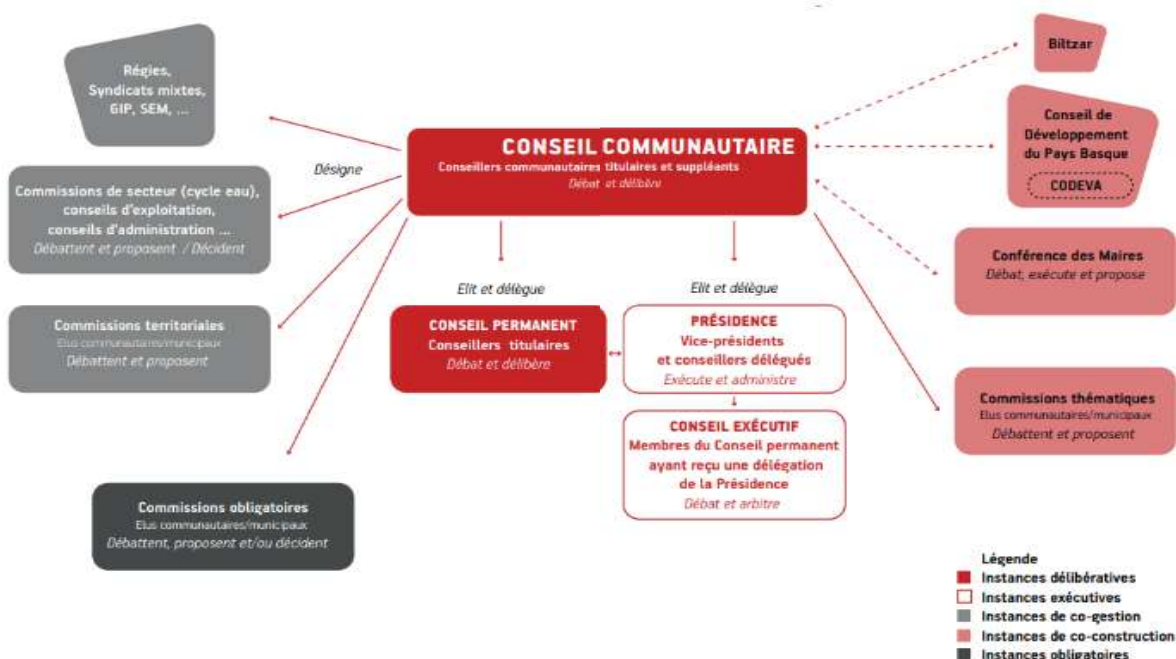
Herriko hautetsi bakoitzak Euskal elkargoko arlokako komizioetan parte har dezake. 18 komizio dira orotara mandat honetan. Komizio bakoitzean, lurralde eremu bakoitzeko 2 eta 5 hautetsiren artean izanen dira.

Komizio horietan, bakoitzari dagokion gaiari loturiko gogoetak, proposamenak, trukaketak, eta dozierren prestaketak, landuko dira. Komizio horietako kideak, 2020ko abendoaren 19an izan den Euskal elkargoko bilkuran izendatuak izan dira.

Huna hemen Donamartiriko hautetsiak zoin komizioetan sartu diren :

- Bernadette Pochelu “Turismoa” komizioan
- Inès Chabagno “Laboratxa – biharko elikadura” komizioan
- Jérémy Blanc “Transizio ekologiko eta energetikoa – herritarren herria” komizioan
- Nicolas Elissalde “Kohesio soziala” eta “Hondarkinak” komizioetan
- Xabi Thicoipe “Garapen ekonomikoa”, “Goi mailako erakaskuntza” eta “Hizkuntza politika” komizioetan

SCHÉMA D'ORGANISATION ET DE FONCTIONNEMENT DES INSTANCES DE LA COMMUNAUTÉ D'AGGLOMÉRATION PAYS BASQUE



En qualité de Maire, Antton Larraburu prend part à la Conférence des Maires et au Biltzar, institutions rassemblant tous les maires de la Communauté d'Agglomération pour des débats et des échanges portant sur les grandes orientations stratégiques de la Communauté.

Enfin, tout citoyen peut intégrer le Conseil de Développement du Pays Basque. Cette institution composée de spécialistes et de la société civile donne son avis et fait des propositions sur l'ensemble des plans et documents de la CAPB.

Ligne de Bus

Le syndicat des mobilités Pays Basque – Adour a mis en place des lignes régulières de bus. La commune de Saint-Martin d'Arberoue est desservie par la ligne 13 qui offre des solutions de déplacements régulières. pour un tarif maximum de 2 € par voyage.

Le dépliant des horaires est disponible à la mairie et téléchargeable sur le site de la commune.

Auzapez gixa, Antton Larraburu auzapezen konferentzian eta Biltzarrean parte hartzen du. Bi instituzi horietan, Euskal Hirigune elkargoko auzapez guziak biltzen dira elkargoko orientazio estrategikoetaz gogoetatzeko, eztabaidatzeko, eta trukatzeko.

Herritar bakoitzak, Euskal herriko Garapen kontseiluan parte har dezake. Instituzio horrek, gizarte zibileko berezitu eta aditu ezberdinak biltzen ditu, eta Euskal hirigune elkargoko dokumentuei eta planei buruzko iritzia emaiten, baita proposamenak egiten.

Autobus linea

Euskal herriko eta Aturriko mugikortasun sindikatak autobus linea ezberdinak plantan eman ditu. Donamartirin, 13.en lineako autobusa pasatzen da, eta honek Hazparnera edo Baionarako bidaiak proposatzen ditu erregularki, 2€tan.

Orduategien paperra herriko etxean eskuragarri da eta webgunean telekargatzen ahal da.

BAYONNE ⇄ BRISCOUS ⇄ HASPARREN ⇄ LA BASTIDE-CLAIRENCE ⇄ S'-ESTEBEN														
		Du Lundi au vendredi								Samedi			Correspondance	
BAYONNE	Place des Basques	6:40	7:30	8:00	11:00	14:00	16:00	17:30	18:15	19:00	11:00	16:00	18:20	-
	Réduit Boufflers	6:44	7:34	8:04	11:04	14:04	16:04	17:34	18:19	19:04	11:04	16:04	18:24	-
	La Nautique	6:45	7:35	8:05	11:05	14:05	16:05	17:35	18:20	19:05	11:05	16:05	18:25	-
	Napoléon	6:46	7:36	8:06	11:06	14:06	16:06	17:36	18:21	19:06	11:06	16:06	18:26	-
	Quai Resplandy	6:47	7:37	8:07	11:07	14:07	16:07	17:37	18:22	19:07	11:07	16:07	18:27	-
	Garinde	6:48	7:39	8:09	11:09	14:09	16:09	17:39	18:24	19:09	11:09	16:09	18:29	-
	Salines	6:49	7:40	9:10	11:10	14:10	16:10	17:40	18:25	19:10	11:10	16:10	18:30	-
MOUGUERRE	Centre Commercial Ametzondo	6:50	7:41	9:11	11:11	14:11	16:11	17:41	18:26	19:11	11:11	16:11	18:31	-
	Croix de Mouguerre	-	7:46	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
	Eglise du Bourg	-	7:48	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
	Mendiaskor	-	7:49	9:16	11:16	14:16	16:16	17:46	18:31	19:16	11:16	16:16	18:36	-
BRISCOUS	Garatia	-	7:50	9:17	11:17	14:17	16:17	17:47	18:32	19:17	11:17	16:17	18:37	-
	Les Salines	-	7:55	9:22	11:22	14:22	16:22	17:52	18:37	19:22	11:22	16:22	18:42	-
	Lotissement Imistola	-	7:56	9:23	11:23	14:23	16:23	17:53	18:38	19:23	11:23	16:23	18:43	-
	Bourg	-	7:59	9:26	11:26	14:26	16:26	17:56	18:41	19:26	11:26	16:26	18:46	-
	Pagoeta	6:58	8:02	9:29	11:29	14:29	16:29	17:59	18:44	19:29	11:29	16:29	18:49	-
HASPARREN	Z.A. Mendiko Borda	6:59	8:03	9:30	11:30	14:30	16:30	18:00	18:45	19:30	11:30	16:30	18:50	-
	Toki Ona	7:03	8:07	9:34	11:34	14:34	16:34	18:04	18:49	19:34	11:34	16:34	18:54	-
	Labry	-	8:12	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
	C.F.A.	-	8:13	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
AYHERRE	Mendeala	7:06	8:16	9:37	11:37	14:37	16:37	18:07	18:52	19:37	11:37	16:37	18:57	-
	Eyhertza	7:10	8:20	9:41	11:41	14:41	16:41	18:11	18:56	19:41	11:41	16:41	19:01	-
	Place Harana	7:12	8:22	9:43	11:43	14:43	16:43	18:13	18:58	19:43	11:43	16:43	19:03	-
LA BASTIDE-CLAIRENCE	Lauak	7:17	-	9:48	11:48	-	16:48	18:18	19:03	-	11:48	16:48	19:08	-
AYHERRE	Bourg	7:23	-	9:54	-	-	16:54	-	19:09	-	-	-	19:14	-
ISTURITS	Bourg	-	-	-	11:50	-	-	18:20	-	-	11:50	16:50	19:23	-
S'-MARTIN D'ARBEROUE	Mairie	-	-	-	11:57	-	-	18:27	-	-	11:57	16:57	19:30	-
S'-ESTEBEN	Mairie	-	-	-	12:00	-	-	18:30	-	-	12:00	17:00	19:33	-
S'-ESTEBEN	Mairie	-	-	-	12:03	-	-	18:33	-	-	12:03	17:03	19:36	-

Txik txak Kovoit : La plateforme de covoiturage du Pays Basque

En complément de l'offre du réseau de transport Txik Txak, le covoiturage est une solution alternative de transport à la voiture individuelle.

En fonction de votre profil et de vos besoins, Txik Txak Kovoit' vous met en relation avec des covoitureurs (conducteurs et passagers) au Pays Basque.

La plateforme permet de :

- rechercher des covoiturages réguliers
- programmer des covoiturages sur une semaine, un mois ou plus
- trouver un covoiturage au dernier moment en recherchant en temps réel les covoiturages à proximité

Vous avez plusieurs lieux de rendez-vous : travail, loisirs et des horaires spécifiques ? Il vous suffit de repérer les communautés actives autour de vous et qui croisent vos trajets. À terme, des trajets combinés (bus + covoiturage) seront proposés.

TARIFS

L'application web est gratuite, hormis le partage de frais. Sur la plateforme, le coût proposé est calculé sur la base de 0,10 € par kilomètre et par personne.

À noter : un conducteur ne peut réaliser de bénéfice sur son trajet et ne peut donc pas recevoir d'indemnisation supérieure à ce que prévoit le régime fiscal en vigueur (0,50€).

La plateforme Txik Txak Kovoit' est disponible sur Apple Store, Google Play et sur le web.

Txik Txak Kovoit' : Euskal Herriko autopartekatze plataforma

Txik txak garraioaz gain, auto partekatzea ere auto bakarrari aurre egiteko alternatiba ona da.

Zure profila eta beharren arabera, Txik Txak Kovoit'webguneak loturak sortzen ditu autoa partekatu nahi duten erabiltzaileen artean. Plataforma horrek :

- Auto partekatze erregularrak bilatzea ahalbidetzen du
- Bidaien programatzea ahalbidetzen du aste batean edo hilabete batean
- Azken puntako auto partekatze bidai bat atxemaitea ahalbidetzen du.

Hitzordu ezberdinak badituzu, lana edo aisialdientzat, tenore berezietan? Aski da webgunera joaitea, eta inguruan diren komunitate aktiboak atxemaitea. Geroago, autobusa eta autopartekatze bidaiak elgarrekin egiten ahalko dira.

PREZIOAK

Internet aplikazioa kittorik da. Auto partekatze gastuak aldiz ez. Plataformak proposatzen duen kostua, 0,10€ kilometroka eta pertsonaka da.

Kasu : Gidari batek ezin du benefizioirik egin bere bidaiari, eta ez du fiskalitate araubideak ahalbidetzen duena baino gehiago ordainarazten ahal (0,50 €).

Txik Txak Kovoit' plataforma sistema hauetan atxeman daiteke : Apple Store, Google Play et sur le web.



La parole aux associations

Donamartiriko Adin Ederra :

DONAMARTIRIKO ADIN EDERRA, club des aînés de St Martin d'Arberoue, membre de la Fédération Générations Mouvement comprend 66 adhérents en 2020.

C'est une association active dont le nombre d'adhérents va en augmentant chaque année.

Le bureau du conseil d'administration est composé de sept membres.

Notre structure, loi 1901, est en conformité avec le national qui garantit notre propre autonomie.

Nous pouvons organiser des sorties et des voyages de groupe, ainsi que des activités diverses en toute légalité et surtout en toute sécurité.

Ainsi, cette année a été plutôt particulière à cause de la pandémie du COVID 19 et des instructions gouvernementales. Pourtant le calendrier était bien rempli...

1^{ère} sortie programmée : découverte de la ville de Bayonne avec restauration à la cidrerie « Ttipia » : annulée.

Activités diverses proposées par l'ASEPT : annulées sauf atelier « Bien-être » qui a pu se dérouler en deux temps.

Le 10 mars à Haritz Barne, nous avons assisté à un spectacle « Si on se disait tout ».

Le Concours culturel régional : résultat très satisfaisant, classement en bonne position

Sécurité routière : annulée.

Fête pour honorer trois noces d'or et une noce diamant : annulée. Cependant, nous avons pu offrir quelques présents.

La bibliothèque (liburu xokoa) poursuit son cours selon les directives gouvernementales

Toutes les journées de rassemblement et les voyages proposés par Génération Mouvements ont été annulés.

Quelques petits goûters ont eu lieu en appliquant les mesures sanitaires.

La pétanque s'est manifestée aussi mais pas autant que les joueurs auraient voulu.

Le loto qui était prévu en juillet en même temps que les fêtes locales a été lui aussi annulé.

Le repas du chevreuil n'a pas eu lieu, ni le repas du 11 novembre.

Elkarteen hitza

Donamartiriko Adin Ederra :

DONAMARTIRIKO ADIN EDERRA, Donamartiriko adinekoen taldea, Générations Mouvement Federazioaren parte da, eta 66 kide zituen 2020an.

Elkarte aktiboa da eta kide kopurua urtez urte emendatzen da.

Administrazio kontseiluko bulegoa 7 kidez osatua da.

Gure egiturak 1901 legea segitzen du eta Frantzia mailan antolatua da, baina horrek gure autonomia bermatzen du.

Talde ateraldiak eta bidaiak antola ditzakegu, baita bestelako hainbat aktibitate ere, betiere legalitate eta batez ere segurtasun osoan.

Urte hau aski berezia izan da COVID 19 pandemiaren eta gobernuaren erabakien ondorioz. Alta, gure egutegia bete-betea zen...

Lehen ateraldia: Baionako hiriaren deskubritzea eta Ttipia sagardotegian bazkaria: ezeztatua

ASEPTek proposaturiko aktibitateak: ezeztatuak, "Ongizate" tailerra salbu, bi zatitan egin ahal izan baitugu

Martxoaren 10ean, Haritz Barne zineman "si on se disait tout" ikusgarria ikusi genuen

Eskualdeko kultur lehiaketa: emaitza positiboa, sailkapen ona lortu dugu

Bideko segurtasuna: ezeztatua

3 urrezko eztei eta diamantezko eztei bat ospatzeko besta: ezeztatua. Hala ere, opari batzu egin ahal izan ditugu.

Liburu Xokoak bere bidea segitzen du, gobernuen erabakier egokituz

Génération Mouvements-ek antolatu elgarretaratze eta bidai guziak ezeztatuak izan dira

Zenbait askari antolatu ditugu osasun neurriak errespetatuz

Petankan aritu gira, baina ez jokalariek nahi bezainbat

Uztailan herriko besten denboran aurreikusia zen lotoa ezeztatua izan da ere

Orkazki afaria eta azaroaren 11ko afaria ez dira egin

Cependant, à l'approche des fêtes de fin d'année, des cadeaux ont été distribués aux adhérents en manque d'autonomie ou de problèmes de santé. Le bureau du conseil d'administration ne s'est réuni que deux fois cette année, mais nous avons veillé à communiquer des informations par e-mail et affichage au tableau.

En conclusion, DONAMARTIKO ADIN EDERRA est une association des personnes du troisième âge dynamique qui essaie de toucher l'ensemble du village (un préposé par quartier) grâce à une municipalité toujours à notre écoute.

Cette année 2020, a été vraiment exceptionnelle avec le confinement qui s'est imposé, le lien social a été mis à mal, singulièrement pour les seniors mais

**GARDONS LE MORAL POUR
FRANCHIR CE CAP TOUT EN
PRESERVANT NOTRE SANTE !**



Comité des fêtes :

Le comité des fêtes vous souhaite une bonne année 2021.

Nous tirons un bilan positif pour cette année 2020 particulière grâce à notre vente de talos lors des drives fermiers et à notre vente de vin pour les fêtes de fin d'année.

Dans cette année difficile liée à la crise sanitaire, nous n'avons pas pu réaliser nos fêtes mais nous vous remercions chaleureusement de votre compréhension.

Bureau 2021 :

Présidents : Maitena POCHELU et David JAUREGUIBERRY

Trésoriers : Laetitia APHECETCHE et Maurine POCHELU

Secrétaires : Anna ECHEVERZ et Matthias POCHELU

L'événement qui rythmera cette nouvelle année 2021 :

- Les fêtes 2021 auront lieu cette année si les conditions sanitaires le permettent, la date reste à définir.

Haatik, urte hondarreko bestak hurbiltzean, opariak banatu zaizkie autonomia edo osasun arazoak dituzten kideei.

Administrazio kontseiluko bulegoa bi aldiz baizik bildu da aurten, baina informazioa e-mail edo afixatzeen bidez trukatu dugu.

Ondorioz, DONAMARTIRIKO ADIN EDERRA hirugarren adineko pertsonen elkarte dinamiko bat da, herria bere osotasunean hunki nahi

duena (arduradun bat auzoka) beti gure entzuteko prest den Herriko Etxeari esker.

2020. urte hau zinez berezia izan da, inposatu den konfinamenduak harreman sozialak kaltetu ditu, batez ere adinekoen kasuan

**BAINA ATXIK DEZAGUN MORALA
KRISI HAU GAINDITZEKO, GURE
OSASUNA BABESTUZ!**

Besta komitea :

Besta komiteak urte berri on bat opa dizue.

Urte berezi honen bilan positiboa egiten dugu, laborarien drive-tan saldu ditugun taloei eta urte hondarreko bestetan proposatu genuen arno salmentari esker.

Osasun krisiak kaltetu duen urte zail honetan, ezin izan ditugu herriko bestak antolatu, baina bihotzez eskertzen dugu zuen sostengua.

2021 Bulegoa :

Lehendakariak : Maitena POCHELU eta David JAUREGUIBERRY

Diruzainak: Laetitia APHECETCHE eta Maurine POCHELU

Idazkariak: Anna ECHEVERZ eta Matthias POCHELU

2021 urte berri hau markatuko duen gertakaria:

- 2021eko herriko bestak antolatuko dira osasun egoerak ahalbidetzen badu, datak finkatzekoak dira.

Association Belhorritz :

L'association Belhorritz est une association loi 1901 qui a pour but de promouvoir la vie du village par l'organisation de toutes sortes d'animations, qu'elles soient sportives, récréatives, culturelles, ou éducatives.

Malheureusement cette année singulière presque exclusivement animée par la crise du Covid-19 aura eu raison de bon nombre des activités initialement prévues. Néanmoins deux événements habituels ont bien eu lieu :

- Le Championnat des 7 Provinces de MUS : qui s'est déroulé le 4 janvier.
- L'Union BASQUE de MUS le 8 Février.

Le traditionnel tournoi de main nue qui commence chaque début d'année avait bien démarré, mais a été stoppé dans son élan par le 1^{er} confinement alors qu'il entraînait en phase finale.

À la suite de cela, toutes les autres manifestations et organisations prévues pour nous réunir n'ont pu voir le jour comme *Pesta Berri* qui se déroule au mois de Juin, l'*Escapade en Arberoue* du mois d'août et la traditionnelle *Course des Collines* du mois de novembre.

Une conférence sur Lourdes avait été programmée en octobre, mais sans plus de succès.

Belhorritz elkarte

Belhorritz elkarte, 1901.ko elkarteen legedia segitzen duen elkarte da. Elkarteen helburua, Donamartiriko herriko biziaren sustatzea da, arlo ezberdinetako animazioak antolatuz : kirol animazioak, aisildiak, kultur ekitaldiak, baita hezkuntza mailako gertakariak.

Maleruski 2020. urtea Covid19aren osagarri krisiak inarrosi du, eta antolatu behar ziren hainbait ekitaldi ezeztatuak izan dira. Bi ekitaldi antolatuak izan dira alabaina :

- 7 probintzietako mus txapelketa, 2020ko urtarrilaren 4an iragan dena
- Museko Union basque, 2020ko otsailaren 8an

Urtero egiten den esku huska txapelketa urte hasieran ontsa hasi da, bainan lehen konfinamenduarekin final faseetan gelditua izan da.

Horren ondotik, Donamartiritarrak biltzea ahalbidetzen duten gertakari guziak ezeztatuak izan dira, hala nola Pesta berri, Arberoan ihes, edota mendietako lasterkaldia. Lourdes-etaz hitzaldi bat ere ezeztatua izan da urrian iragan behar zena.



Malgré tout, l'association Belhorritz aura connu un fait majeur cette année : le renouvellement du bureau à la suite du départ de Nicolas Elissalde, Co-Président et celui de Xabi Thicoipe, Co-Trésorier. De plus, il y a eu le départ d'Agnès Fourcade qui siégeait au poste de Co-trésorière. Aujourd'hui, le nouveau bureau est toujours constitué de six membres qui sont maintenant : Sophie Peltier, Goulch'En Pochat, Philippe Haiçaguerre, Laurent Betbeder, Florian Apecetche et Yvan Chambolle.

2021 approche, une page se tourne et une nouvelle va s'écrire. Nous voulons rester objectif et croire que les choses vont s'arranger. Nous ferons le maximum pour animer la vie du village si la situation sanitaire nous le permet.

Nous profitons de ce mot pour remercier tous ceux qui participent aux animations organisées par l'association Belhorritz, ainsi que tous les bénévoles dont la contribution est essentielle pour la vie de Belhorritz. L'objectif de l'association étant de proposer des animations en tout genre, elle peut organiser ponctuellement des activités telles que: concert kantaldi, théâtre, balades, conférence, débat, etc...

Les personnes désirant rejoindre l'association sont évidemment les bienvenues.

Participer à Belhorritz, c'est participer à la vie de notre cher village, faire des rencontres et partager des moments conviviaux.

Pour toute information n'hésitez pas à contacter l'un de ces deux co-présidents : Florian APECETCHE 06.28.69.38.13 ou Yvan CHAMBOLLE 06.72.81.28.04

L'ensemble de l'Association vous souhaite des belles fêtes de fin d'année.

Hala ere Belhorritz elkartean aldaketa zonbait izan dira aurtan : Nikolas Elissaldek (kolehendakaria), Xabi Thicoipek (kodiruzaina) eta Agnès Fourcades-ek (kodiruzaina) elkartea utzi dute.

Bulego berrian sei kide badira : Sophie Peltier, Goulch'En Pochat, Philippe Haiçaguerre, Laurent Betbeder, Florian Apecetche et Yvan Chambolle.

2021 urtean espero dugu egoera hobetuko dela, eta ahal duguna eginen dugu herriko biziaren animatzeko.

Baliatzen gira hitz honetaz antolatzen ditugun ekitaldietan parte hartzen duten gure laguntzaile guzien eskertzeko. Horiei guziei esker bizi baita Belhorritz elkartea.

Elkartearen helburua arlo ezberdinetan ekitaldiak proposatzea denez (antzerki, hitzaldi, ibilaldi, eztabaida, ...). Helburu horren lortzen lagundu nahi gaituzten pertsona guziak ongi etorriak dira elkarera.

Belhorritz elkartean parte hartzea herriko bizian parte hartzea da, baita ere ezagutza ezberdinen egitea, eta momentu goxoen partekatzea.

Edozoin informazio nahiezkeroko, ez duda Florian APECETCHE (06.28.69.38.13) edo Yvan CHAMBOLLE (06.72.81.28.04) kontaktatzen.

Urte on guzietan !



Association des parents d'élèves « Haurrentzat »

<https://haurrentzat.wordpress.com/>

L'association Haurrentzat est l'association des parents des élèves publiques de Saint Martin d'Arberoue et Saint Esteben, regroupées sous forme de RPI.

Pour l'année 2020-2021 le RPI compte 59 élèves : - 24 élèves à la maternelle de St Martin d'Arberoue - 35 élèves à l'école primaire de St Esteben.

Cette année encore, diverses activités et animations seront présentées aux enfants via le projet pédagogique des enseignantes dans la mesure du possible au vu du contexte sanitaire. Afin de réaliser et financer les projets des enseignantes, l'APE HAURRENTZAT maintient au mieux les activités qui sont proposées tout le long de l'année :

- vente de chocolats Puyodebat
- goûter de Noël (à l'école sans les parents),
- vente de fleurs et de semences (mai/juin)
- ...

Les recettes des manifestations organisées par l'association HAURRENTZAT permettent de financer les sorties sportives et culturelles des enfants ainsi que d'acheter des jeux et du matériel pour leur confort et pour contribuer à optimiser les conditions d'apprentissage des enfants des deux écoles.

Tout cela nécessite la volonté et la participation active des parents à diverses activités établies par le bureau, leur présence est primordiale pour la réalisation de toutes les manifestations ! L'association en profite pour remercier les parents d'élèves, mais aussi tous les villageois, les mairies de St Esteben-St Martin d'Arberoue pour leur collaboration lors des actions que nous menons ainsi que pour leur soutien à notre école

L'équipe APE : Sophie PELTIER, Virginie ETCHEGORRY, Marie Christine LACROIX, Annabelle DE OLIVERA, Jérémy BLANC et Julien MAAS sont "Membres de la Direction Collégiale" de l'APE.

Si vous avez des questions, idées ou suggestions, Contactez-nous !

Par Mail : apehaurrentzat@gmail.com

Par Téléphone : Appel / SMS / Whatsapp (numéros par mail)

"Haurrentzat" ikasle burasoen elkarte

<https://haurrentzat.wordpress.com>

Haurrentzat Donamartiri eta Donoztiriko eskola publiko batuen ikasle burasoen elkarte da.

2020-2021 ikasturteko, gure herrietako RPI delakoan, 59 ikasle badira:

-Donamartiriko ama eskolan 24 ikasle

-Donoztiriko lehen mailan 35 ikasle

Aurten ere, erakasleen proiektu pedagogikoaren bidez, ikasleek hainbat ekitaldi eta akibitate gozaten ahalko dituzte, osagarri arauak ahalbidetzen ahalko duten heinean.

Proiektu horiek gauzaten laguntzeko, Haurrentzat elkarte urteko ekitaldien mantentzen enseatuko da:

-Puyodebat txokolet salmenta

-Eguberriko atsal hascaria (eskolan burasorik gabe)

-Lore eta hazi salmenta (maiatz-ekainean)

-...

HAURRENTZAT elkarteak biltzen dituen etekinen bidez, ikasleen kirol edo kultural ateraldiak diruztuzten dira, baita ere joko edo material desberdinak, 2 eskoletan ikaskuntza baldintzen optimizatzen.

Hortako burasoen aktiboki parte hartu behar dute bulegoak antolatzen dituen ekitaldietan, heinen inplikazioa baitezpadakoa da!

Artikulu hori baliatzen du elkarteak hainbat jenderen eskertzeko: lehenik ikasleen burasoen, herritar guztiak, baita ere Donamartiri eta Donoztiriko herriko etxeak, heien kolaborazioa eta sustenguentzat.

APE taldea: Sophie PELTIER, Virginie ETCHEGORRY, Marie-Christine LACROIX, Annabelle DE OLIVERA, Jérémy BLANC eta Julien MAAS

Galdera, idei edo ohar batzuk balinbadituzue, harremanetan sartu!

Mailez:

apehaurrentzat@gmail.com

Telefonoz: dei / SMS/

WhatsApp (zenbakiak

mailez)



Arberoa ikastola

Arberoa Ikastola est une association constituée de parents d'élèves scolarisés à Arberoa Ikastola, école laïque et immersive en langue basque sous contrat d'association avec l'éducation nationale. La rentrée 2020/2021 s'est déroulée avec un effectif de 54 élèves.

Comme pour toutes les associations, l'année 2020 a été particulière. En raison de la pandémie, toutes les animations habituelles organisées par l'ikastola ont été annulées.

De la même manière que Herri Urrats n'a pas pu avoir lieu, le bertso afari qui devait se tenir à Ayherre mi-mars a été annulé, ainsi que Hiruzango et Arberoa Eguna qui devaient avoir lieu au mois de juin.

Une soirée bertso du championnat d'Iparralde Xilaba a dû aussi être annulée fin octobre, tout comme la vente de talo de la course des collines, et une soirée danse prévue fin novembre.

Une année particulière donc, qui met en difficulté beaucoup d'associations, particulièrement celles qui ont des employés à charge.

Heureusement pour nos enfants, le voyage de l'année avait pu avoir lieu en février, dans les environs de Zugarramurdi: sur le thème des sorcières basques, ils avaient notamment fêté le carnaval avec les élèves de l'ikastola de Bera, avant de le fêter à Donamartiri.

Pour finir l'année, l'habituelle journée Noël en Arberoue s'est transformée en marché virtuel: la collection Made In Arberoa a été diffusée au grand public, et par ce biais l'ikastola a distribué des cadres, mugs, sacs et trousse illustrés de messages en Euskara.

LA NOUVELLE IKASTOLA :

Les travaux d'aménagement de la nouvelle cantine se sont poursuivis cette année. Les prochaines étapes concerneront la clôture haute de l'ikastola ainsi que quelques places de parking.

Arberoa ikastola

Arberoa Ikastola, Donamartiriko Arberoa Ikastolan eskolatuak diren haurren burasoen elkarte da. Hezkunde nazionalaren ardurapeko eskola da, Euskarazko murgiltze sisteman oinarritzen dena.

2020/2021 ikasturteko sartzea 54 ikaslerekin iragan da.

Elkarte guzientzat bezala, 2020 urtea berezia izan da. Pandemiarengatik, usaian ikastolak antolatzen dituen ekitaldi guziak ezeztatuak izan dira..

Herri Urrats besta handia ezeztatua izan den bezala, Arberoa aldetik martxo erditsuan izan behar zen Aiherrako bertso afaria ezin izan da atxiki, eta ekaineko Hiruzango eta Arberoa Eguna ere ez..

Urri undarrean Izturitzen izan beharko zen Xilabako bertso saioa ere anulatua izan da, Donamartiriko krossarenkari segurtatzen den talo salmenta, eta azaroan pentsatua izan zen dantza gaualdi bat bezala.

Urte berezia beraz, zailatsunetan emaiten dituen elkarte ainitz, bereziki langileak enplegatzen dituztenak.

Beharrik gure haurrentzat, otsailan iragan zen urteko bidaia Zugarramurdirat buruz: Euskal sorginen gaiaren inguruan, Berako ikastolako haurrekin ihauteriak ospatu zituzten, Donamartirikoak egin baino lehen.

Azkenik, urte undar huntan, usaiako Eguberri Arberoan eguna merkatu birtual bat bilakatu da: "Made In Arberoa" kolekzioa internetez zabaldurik izan da, eta horren bidez ikastolak Euskarazko mezuekin apaindurik kuadro, gatelu, zaku eta zorroak banatu ditu.

IKASTOLA BERRIA :

Kantina barneko obra batzuk aintzina joan dira aurtan. Ondoko urratsak gaineko hesia eta aparkalekua izanen dira.

L'IKASTOLA :

C'est une école en immersion totale : les enfants apprennent uniquement en langue basque jusqu'en CE1 et le français est intégré progressivement par la suite afin que chaque enfant soit totalement bilingue en CM2.

Le projet d'école porte en particulier sur la communication empathique, le développement de l'autonomie et de la personnalité, le respect de l'environnement (tri des déchets, jardinage, goûter bio...)

Pour tout renseignement, n'hésitez pas à contacter :

- Joelle Thicoipe : 05.59.25.53.18
- Ainara Orbezua : 06.23.46.15.18
- L'ikastola : 05.59.29.76.23

IKASTOLA:

Euskarazko murgiltze orokorreko eskola da: haurrek bakarrik Euskaraz ikasten dute bigarren urtea arte, eta frantses hizkuntza pixkanaka sartzen da 2. urtetik goiti 5. urtean haurra elebidun oso izaiteko gisan.

Eskolako proiektuaren oinarriak: komunikazio enpatikoa, autonomia eta nortasunaren garapena, ingurumenaren zainketa (ondarkinen bereixketa, baratze-gintza, bio haserriak...)

Xehetasun batzuentzat, ez duda, deitzen ahal gaituzue:

- Joelle Thicoipe: 05.59.25.53.18
- Ainara Orbezua: 06.23.46.15.18
- Ikastola : 05.59.29.76.23



Arberoue Kirolak

Co-Présidents: APHECETCHE Alain -
ETCHEPARE Emile

Activité: Jeux de Force Basque

L'association est composée de villageois et de personnes de villages voisins souhaitant participer aux différentes épreuves de force basque (tir à la corde, lever de paille, lever de charrette, jeu de l'enclume, course au sac, ramassage d'épis de maïs, scie...). Les membres de l'association s'entraînent à raison de deux fois par semaine de décembre à fin août.

D'ordinaire le club participe chaque année aux différents championnats de tir à la corde et de jeux de force basque qui ont lieu d'avril à juillet, au trophée de Basse Navarre, ainsi qu'au festival de Saint Palais.

L'objectif de l'association est également de faire vivre partager et découvrir les jeux de force basque,

Arberoue Kirolak propose donc également des animations lors de ses sorties estivales avec une quinzaine de représentations de force basque dans les villes et villages du Pays Basque et des Landes.

L'année 2020 a fortement été perturbée par le Covid-19, la totalité des animations, excepté le tir à la corde 4 contre 4 ont été annulées. L'assiduité aux entraînements et le renouvellement de l'entente avec le club de Saint Jean le Vieux ont porté cependant leurs fruits Arberoue Kirolak termine 2^{ème} dans les deux catégories 300kg et 320Kg après des tirs très disputés en finale contre les équipes Napurrak d'Espelette.

Deux membres d'Arberoue Kirolak ont également tiré sous les couleurs de Souraïde et Lesaka aux derniers championnats du monde de tir à la corde qui se sont déroulés du 20 au 24 février 2020 à Letterkenny en Irlande, ils reviennent de ces championnats du monde avec une médaille d'argent.

Arberoa kirolak

Bi kolehendakari : APHECETCHE Alain -
ETCHEPARE Emile

Elkartearen aktibitatea : Euskal indar jokoak

« Arberoa kirolak » elkartea indar joko ezberdinetan parte hartu nahi duten Donamartiritar eta inguruko herriko herritarrek osatzen dute. Indar joko ezberdinak besteak beste hauek dira : soka tira, lasto altxatze, orga altxatze, ingudearen jokoak, zaku lasterketa, arto buru biltze jokoak, sega jokoak. Elkarteko kideak bi aldiz astean trebatzen dira, abendotik agorrila bururatze arte.

Urte guziz, « Arberoa kirolak » elkarteak, apiriletik uztailea artean antolatutako diren soka tira eta indar joko txapelketetan parte hartzen du, baita Baxe nafarroako trofeo eta Donapaukeko festibalean ere.

Elkarteak eukal indar jokoan ezagutaraztea, eta biziartzea du helburu nagusizat.

Elkarteak indar jokoan inguruko animazioak proposatzen ditu udan, eta hamabosbat emanaldi ere egiten Euskal herriko eta Landesetako herri ezberdinetan.

2020. urtea, Covid 19ak ainitz nahasi du. Soka tira lau lauen kontra ez ezik, beste emanaldi guztiak ezeztatuak izan dira. Beharrik, trebatzeen segitzeak eta Donazaharreko ekiparekin egin den elkar aditzeak bere emaitzak ekarri ditu. « Arberoa kirolak » elkarteak bigarren bururatzen du, 300 kiloko eta 320 kiloko sailetan, soka tira lehia haundi batzuen ondotik, Ezpeletako Napurrak taldearen aurka.

« Arberoa kirolak » elkarteko bi kide Zuraide eta Lesakako ekipekin arizan dira, 2020ko otsailaren 20etik 24rat, Irlandako Letterkenny- n iragan diren munduko txapelketan, hots zilarrezko medaila ardietsiz. .

La saison 2021 a redémarré depuis septembre 2020 au mur à gauche Sanoki à Saint Esteben ainsi qu'à la salle Bil Etxea de Saint Martin d'Arberoue. L'objectif de l'année est de reprendre dès que possible afin de pouvoir à nouveau se retrouver et prendre plaisir à s'entraîner ensemble.

Le club profite de ce mot pour remercier les deux municipalités pour leur accompagnement. Toute personne qui souhaite participer à la vie du club (logistique, préparation repas) ou venir pratiquer les jeux de force basque est bien évidemment la bienvenue et sera accompagnée pour découvrir notre belle discipline que nous souhaitons continuer développer au sein de nos villages et de notre vallée de l'Arberoue.

Renseignements et infos : Alain Aphecetche 06 65 62 07 06 – Emile Etchepare 06 74 63 13 46

Page facebook du club : <https://www.facebook.com/Arberoue-Kirolak-Erberua-Kirolak-Force-Basque>

2021ko sasoina, 2020ko irailean abiatu da. Trebatzeak, Donoztiriko Sanokin eta Donamartiriko Bil Etxea geletan egiten dira. Aurtengo helburua da ahal bezain laster trebaketen berriz hastea, elgarrekin trebatzeko plazerraren berriz atxemaiteko.

« Arberoa kirolak » elkarteak baliatzen du aldizkari honetaz, bi herrien eskertzeko, baita indar joko kirolak ezagutu edo elkarte bizian parte hartu nahi duen edozoin pertsonari dei baten egiteko. Ez duda gure elkartera hurbiltzen, bizi eta gara ditezten oraindik luzaz indar jokoak gure haranean.

Informazio gehiagorentzat ez duda pertsona hauen deitzen : Alain Aphecetche 06 65 62 07 06 – Emile Etchepare 06 74 63 13 46

Elkartearen Facebook orrialdea : <https://www.facebook.com/Arberoue-Kirolak-Erberua-Kirolak-Force-Basque>



Vallée d'Arberoue Paramoteur

Vallée d'Arberoue paramoteur est un club et une école de paramoteur et des pilotes du coin viennent profiter de la magnifique vue qui s'offre à eux.

Nous proposons des formations à ceux qui le souhaitent pour pouvoir piloter tout seul, et des baptêmes de l'air afin de faire découvrir au plus grand nombre la beauté du Pays Basque intérieur et le plaisir du vol.

Ces activités sont ouvertes à tout public y compris aux personnes handicapées.

M. Tournier

V.A.P PARAMOTEUR

Quartier Poxolu Zelai

64640 Saint-Martin d'Arberoue

Tél : 06 37 09 06 97/ 06 31 32 08 72/ 05 40 48 16 14

<https://www.vallee-arberoue-paramoteur.net/>

Denek Bat :

L'association Denek Bat est un club de pelote basque regroupant les joueurs des villages d'Armendarits, Hélette, Iholdy, Lantabat, Méharin, Saint Martin d'Arberoue et Saint-Esteben.

A ce jour, Denek Bat comptabilise 224 licenciés à main nue masculine et paleta gomme féminine évoluant sur les différentes installations sportives (trinquet, mur à gauche, fronton) du Pays Basque et des Landes.

Chaque année, le club est fier de ses licenciés. En effet, les joueurs de Denek Bat offrent de très beaux résultats dans les différents championnats. En 2020, le club a pris part à sept finales malgré le contexte que l'on connaît tous. Cinq finales ont été disputées à pala féminines et deux à main nue masculines.

Le club est également fier de voir la progression constante de sa section féminine, qui, aujourd'hui prend de plus en plus d'importance. C'est pourquoi, Denek Bat cherche à améliorer les installations sportives qui lui sont mises à disposition. Un projet est à l'étude actuellement sur la commune d'Iholdy.

Arberoa ibarreko paramotoreak

Arberoa haraneko paramotore kluba paramotore eskola bat da. Hemengo eta inguruko gidariak paramotoreen bidez, haranean den bista ederraz gozaten dute. Bakarrik gidatu nahi duten jendeer formakuntzak proposatzen ditugu, baita haraneko bazterretaz gozatu nahi dutener, « aireetako bataioak » proposatzen.

Aktibitate horiek edozoin pertsoneri idekiak dira, izan elbarritu edo ez.

Mr Tournier

V.A.P PARAMOTEUR

Quartier Poxolu Zelai/Poxulu zelai auzoa

64640 Saint-Martin d'Arberoue/64 640

Donamartiri

Tél : 06 37 09 06 97/ 06 31 32 08 72/ 05 40 48 16 14

<https://www.vallee-arberoue-paramoteur.net/>

Denek Bat:

Denek-Bat Armendaritze Heleta, Iholdi, Landibarre, Mehaine, Donoztiri ta Donamartiri herrietako jokalaria biltzen dituen euskal pilota elkarteak.

Orain arte, Denek bat-ek 224 lizentziadun zenbatu ditu gizonezkoen esku huska eta emakumezkoen gomazko paleta ari direnak Euskal Herriko eta Landetako hainbat kirol instalazioetan (trinketa, ezker pareta, frontoia).

Urtero Elkarteak harro dago lizentziadunekin. Izan ere, Denek-Bat-eko jokalariek emaitza biziki onak eskaintzen dituzte hainbat txapelketetan. 2020an, klubak 7 finaletan parte hartu zuen, denok ezagutzen ditugun bladintza berezietan. Final horietatik 5 emakumezkoen palan jokatu ziren eta bi gizonezkoen esku huskaz.

Elkarteak harro dago bere emakumezkoen taldearen aurrerapenak ikusteaz, gaur egun gero eta garrantzi handiagoa hartzen ari baita. Horregatik, Denek batek eskura dituen kirol instalazioak hobetu nahi ditu. Proiektu bat aztertzen ari da Iholdi herrian.

Le club aimerait configurer le trinquet amovible actuel afin de pouvoir recevoir des parties de paleta gomme creuse « baline ». En effet, aujourd'hui toutes les équipes engagées dans cette spécialité sont obligées d'aller jouer toutes leurs parties à l'extérieur. Il est donc indispensable pour le club de pouvoir bénéficier d'installations qui lui permettront de continuer d'évoluer.

Les effectifs au sein de l'école de pelote ne cessent de croître depuis quelques années et l'excellent travail de nos entraîneurs et éducateurs font que l'association Denek Bat est très largement représentée sur les canchas du Pays Basque, du Béarn et des Landes, comme en attestent les derniers résultats.

Aujourd'hui le village de St Martin d'Arberoue compte 10 licenciés à Denek Bat et est toujours à la recherche des futurs Thierry Harismendy. Pour information les inscriptions au club se font dès l'âge de 5 ans. Le club invite aussi toutes les personnes intéressées à nous rejoindre afin de donner un petit bout de leur temps pour jouer, entraîner ou accompagner les licenciés.

Toute l'actualité est à suivre sur le site internet du club, www.denek-bat-pilotan.fr
Pour toute demande de renseignements, vous pouvez joindre un responsable du club au 07 82 58 50 53.

Klubak uneko trinketa aldagarria konfiguratu nahi du, gomazko paleta huts "baline" zatiak egokitu ahal izateko. Izan ere, gaur egun espezialitate honetan ari diren talde guztiak etxetik kanpo jokatzeraz joatera behartuta daude. Beraz, ezinbestekoa da taldearen eboluzionartzen jarraitzea ahalbidetuko duten instalazioez baliatu ahal izatea.

Pilota eskolaren kopuruak gero ta gehiago igotzen dira eta gure entrenatzaile eta hezitzaileen lan bikainak esker Denek-Bat elkarte oso ordezkaturata da Iparraldean, Béarnen eta landeta kantxetan, azken emaitzek erakusten duten bezala.

Gaur egun Donamartirik 10 lizentziadun ditu Denek bat-en eta oraindik Thierry Harismendy bila dabil. Informazio gehiago lortzeko, klubean izen emateak 5 urtetik aurrerakoak dira. Gainera, elkarteak interesa duten guztiei gomita luzatzen die gurekin jolasteko, entrenatzeko edo lizentziadunei laguntzeko denbora pixka bat emateko.

Xehetasun guztiak klubaren webgunean, www.denek-bat-pilotan.fr, jarraitzen ahal dira. Edozein informazio eskaera egiteko, klubeko zuzendari batengana jo dezakezu 07 82 58 50 53 telefonoan.

IPARRALDEKO PILOTA BATZORDEA
1x1 ESKU HUSKA FINALAK
DONIBANE GARAZI - GARAT TRINKETEA
AGORRILA 23, IGANDEA

Artekoak - Juniors

Cyril HARISTOY 35
Denek Bat

Guillaume UHART 40
Denek Bat

Association des Raconteurs de Pays des Pyrénées Atlantiques

Les Raconteurs de Pays du secteur Arberoue continuent leurs prestations pour faire découvrir la vallée et proposent des visites à thèmes variés aussi bien pour un public local, associatif ou visiteur, que scolaire.

Cette année 2020 a été particulièrement perturbée par la pandémie du COVID 19. Nous avons malgré tout reçu du public scolaire sur Eltzarruze ainsi qu'au village avec l'animation sur le thème de la préhistoire.

Nous avons également participé à la réflexion et accompagné Laura Laboulais, stagiaire en Master de Tourisme, dans son étude sur le slow tourisme en vallée d'Arberoue. Elle a fait un travail remarquable et nous a laissé un réel support dont nous devrions tous nous emparer pour nos projets de développement à venir.

Plusieurs projets d'animations pour 2021 sont en cours de réflexion en partenariat avec artistes, artisans d'art et associations locales.

Nous faisons appel à vous tous. Si vous vous situez dans un ou plusieurs des cas suivants.

Vous souhaitez :

- Apporter votre témoignage d'habitant quel que soit le sujet, pour alimenter de nouvelles prestations. Elles refléteraient encore mieux votre vie, votre territoire, votre savoir-faire, votre culture, votre histoire...
- Participer avec un groupe d'amis à une ou plusieurs de nos prestations
- Devenir l'un de nos publics privilégiés (particuliers, écoles, professionnels, associations,...) pour recevoir régulièrement le programme des sorties et événements de l'association,
- Nous aider, nous soutenir financièrement
- Devenir personne ressource, intervenant ou devenir partenaire en mettant une ou plusieurs de vos compétences à notre disposition.
- Participer à une formation complète ou à un module
- Devenir Raconteur de Pays

Pirinio Atlantikoetako Herri Kontalarien Elkarte

Arberoako Herri Kontalariak ibarraren deskubri arazteko beren saioak segitzen dituzte eta bisita desberdinak proposatzen dituzte bai tokiko jende, elkarte edo bisitalarientzat baita eskolentzat ere.

2020ko urtea COVID-19arengatik aski nahasia izan zen. Hala ere, Eltzarruzen baita herrian aurrehistoriako gaiari lotuak ziren animazioei esker eskola publikoari harrera egin genion.

Laura Laboulais, Turismo Masterrean den ikasleak egin duen Arberoari buruzko Turismo urriaren lanketaren gogoetan parte hartu genuen baita lagundu ere. Lan zoragarria egin zuen eta denek, geroko garapen xedeak bermatzeko, erabili beharko genuke.

2021ko, artista, arte ofiziale eta tokiko elkarten laguntzarekin, animazio proiektu desberdinak abiatuak dira.

Ondoko kasu horietan agertzen bazarete, laguntza galdegiten dizuegu.

Nahi duzue:

- Edozein gaiari buruz, saio desberdinen elikatzeko, biztanle lekukotasuna ekarri. Zuen bizia, lurraldea, trebetasuna, kultura, historia etab. islatuko luke.
- Gure saioetan lagunekin parte hartu
- Ateratze eta elkartzeko ekintzen egitaraua erregulariki ukateko, gure publiko abantailatua bilakatu (partikular, eskola, profesional, elkarte...)
- Gure elkarte lagundu, dirulaguntzen bidez sustengatu
- Laguntzaile, parte hartzaile edo partaidea bilakatzeko, zure gaitasunak proposatu
- Formakuntza oso edo modulu batean parte hartu
- Herriko Kontalari bilakatu

N'hésitez pas à nous consulter :

Mail : kolorez.garat@gmail.com

Secrétariat :

Marie Luce Garat Saint Martin d'Arberoue 06 75 86 99 08

Jean Marc DURRUTY 06 61 43 60 40

Tout au long de l'année, par ses prestations, les Raconteurs de Pays participent à un attrait supplémentaire du territoire particulièrement pour la clientèle des nombreux gîtes du village, mais également créent du lien entre les acteurs du village, récoltent la mémoire des habitants et sont soucieux de la transmettre durablement.

Tous les Raconteurs de Pays se joignent à moi pour souhaiter à tous les « Donamartiritar » nos meilleurs vœux pour l'année 2021.

URTE BERRI ON DENERI !

Nous ne doutons pas que cette année encore sera l'occasion de nouveaux partenariats avec la commune et ses habitants.

Marie Luce GARAT, Présidente de l'Association des Raconteurs de Pays des Pyrénées-Atlantiques.

AICA St Esteben / St Martin d'Arberoue

Quelques lignes pour infos sur notre activité au sein de notre association de chasse.

Comme pour tout le monde le COVID 19 nous gêne dans nos activités.

La fête des chasseurs à la BORDE BELOIZ n'a pu se tenir privant ainsi les habitués et autres d'une belle journée de convivialité, sans oublier le manque financier pour l'asso.

Le second confinement lui, pénalise les chasseurs de petit gibier sédentaire et migrants en pleine période de migration et comme jamais un superbe beau temps et de très beau passage de palombes.

Concernant le gros gibier et en particulier le chevreuil nous avons déjà atteint le quota de cette saison.

Pour ce qui est du sanglier, sa chasse a été autorisée sur arrêté préfectoral et requalifiée de « mission d'intérêt général ». (à méditer ... par tous nos détracteurs).

Au moment de la rédaction de l'article sur le territoire de l'AICA, dix sangliers ont été pris dont deux beaux spécimens de 106 et 98 kg.

Ez dudatu, eta gurekin harremanetan sar zaitez :

Mail: kolorez.garat@gmail.com

Idazkaritza :

Marie Luce Garat Donamartiri 06 75 86 99 08

Jean Marc DURRUTY 06 61 43 60 40

Urte osoan zehar, saioen bidez, Herriko Kontalariak herriko aterpe desberdinen bezeroentzat lurraldeko xarmari zerbait ekartzen diote, baina herriko eramaileen arteko lotura sortzen, herritarren historia biltzen eta horren transmititzearen ardura dute ere.

Herriko Kontalari guztiek aho batez 2021 urteko, agiantzarik hoberenak eskaini nahi dizkizuegu.

URTE BERRI ON DENERI!

Aurten ere partaidetza berrien urtea izanen dela ez dugu dudarik, aitzinetik eskertzen zaituztegu, Andere eta Jaunak onar ezazue ene agurrrik zina,

Marie Luce GARAT, Pirinio Atlantikoetako Herri Kontalarien Elkarteko lehendakaria

Donoxtiri / Donamartiriko AICA ehiza elkarteak

Lerro batzuk gure ehiza elkartean dugun aritzearen berri emateko.

Denen kasuan bezala, COVID-19ak trabak ekartzen ditu gure aktibitateetan.

BELOIZko BORDAko ehiztarien pesta ez da iragan, horrek usaietan etortzen ziren usaiakoei eta besteak kendu diete egun goxo bat, baita elkartearentzat diru biltze eskasa.

Bigarren konfinamenduak, ehizak ttipi sedentarioen eta migratzaileen ehiztariak zigortu ditu migrazio garai betean eta sekulako aro eder bat eta urtso pasai biziki ederrekin.

Ehizak lodien dagokionez eta bereziki basahuntza, aurtengo kuotara jadanik helduak ginen.

Basurdearentzat, bere ehiza prefeturaren baimen batek onartu du « denen onetako misio » gisa berkalifikatuz (gogoetatzekoa ... gure kritikarien gandik).

Hitz hori idazteko momentuan, AICAren eremuan, 10 basurde harrapatuak izan dira, horietan 106 eta 98kg-ko 2 animale ederrak.

Avec nos voisins d'Isturits cela porte le nombre à 15 et avec l'entente des sept communes cela fait 35 prises au total.

Pour rappel notre association transforme et commercialise le gibier en plat cuisiné :

Barquette sauce de sanglier congelé / Axoa de chevreuil / Pâté de sanglier /

Tranches congelées de sanglier sous vide / saucisses, et tout cela à des prix raisonnables.

Pour commander ou avoir plus d'infos vous pouvez nous joindre au :

06 77 77 85 94 ou 06 74 94 42 87

N'oublions pas également d'avoir une pensée pour notre ami chasseur Dominique SALLABERRY qui nous a quitté cet automne.

Pour clore ces quelques lignes, je vous présente

au nom de tous les chasseurs nos meilleurs vœux pour cette année 2021 et vous donne rendez-vous pour la fête des chasseurs en 2021 (pourvu que COVID 19 nous oublie). Petit rappel : pour toutes questions sur l'association ou me faire part de nuisances occasionnées par la faune sauvage dans les poulaillers ou autre vous pouvez me joindre au 06 77 77 85 94

Le président
BERHONDE André



Suite à des changements des services de traduction proposés par la CAPB, nous avons été pris par le temps pour le bouclage de ce bulletin annuel. Afin de limiter la charge financière qui incomberait à la commune, nous avons fait appel aux villageois. Nous en profitons ici pour remercier Mirentxu, Ainara, Joëlle, Julien et Christophe..

IZTURITZEko auzoekin 15etarat iristen gira eta 7 herrien elkar aditzearekin 35 harrapaldi orotarat.

Orroitarazten dautzuetgure elkarteak ehizakiak jaki prestatuetan transformatzen eta saltzen dituela.

Basurdea saltsan hormatutako barketa / Basahuntza axoa / Basurde patea / Basurde xerrak hutsean hormatuak / Lukinkak eta hori guzia zentzuzko prezioetan.

Manaketak egiteko edo informazio gehiago ukaiteko deitu zenbaki horietarat : 06 77 77 85 94 edo 06 74 94 42 87.

Ez dezagula ahantz ere gure pentsamenduak udazken huntan utzi gaituen Dominique SALLABERRY gure ehiztari lagunari.

Lerro horiek hesteko, ehiztari guzien izenean 2021 urte berri on bat desiratzen dautziet eta 2021ko ehiztarien pestan hitzordua emaiten (COVID 19ak ahanzten ahal bagitu). Oharra : elkarteari edozein galderako edo besteak beste oilategietan abere basak eragindako kalteak aipatzeko, nerekin harremanetan sartu zenbaki hortarat deituz : 06 77 77 85 94.

Lehendakaria
BERHONDE André

EHEko itzulpen zerbitzuen aldaketa baten ondotik, denbora galdu dugu aldizkari horren finitzeko. Herriarentzat karga murrizteko, herritarrei galdegin diegu laguntza. Hemen nahi ditugu bihotzez eskertu Mirentxu, Ainara, Joëlle, Julien eta Christophe.

Saint Martin d'Arberoue



Donamartiri

D 251

S^T MARTIN
D' ARBEROUE

DONAMARTIRI

*Mairie de Saint Martin d'Arberoue
Donamartiriko Herriko Etxea
64640 DONAMARTIRI
05 59 29 52 27
mairiearberoue@orange.fr
www.saintmartindarberoue.fr*